

BORMANN®



BIW1545

043157

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Thank you for your buying our product, for using it correctly, please at first read this manual carefully.

Safety Instructions

In the process of welding or cutting, there will be the possibility of injury, so please take protection into consideration during operation. For more details please review the Operator Safety Guide which complies with the preventive requirements necessary.



Electric shock - may lead to death!

- Set the earth fitting according to the applied standard.
- It is dangerous to touch the electrical components with the naked skin.
- Wear approved gloves and clothing.
- Make sure you are well insulated from the ground.
- Make sure you are in a safe and secure position.

Gas may be harmful to your health!

- Do not inhale the gas.
- When arc welding, an extractor should be used to prevent the inhaling of gas.

Arc radiation: Harmful to your eyes and can burn your skin.

- Use suitable helmet and wear protective garments to protect eye and body.
- Use suitable protective equipment or curtain to protect any on-lookers and warn all onlookers about the possible risk to their eyes.

Fire

- Welding sparks may cause fire, make sure the welding area is fire safe.

Noise: Extreme noise is harmful to the ear.

- Use ear protectors or others means to protect ears.
- Warn others in the vicinity that noise may be harmful to their hearing.

Malfunction: seek professional assistance.

- If trouble with installation and operation, please re check the set-up within this manual.
- If you fail to fully understand this manual you should contact the suppliers or another professional for assistance.



CAUTION! An additional Isolator switch is recommended when using the machine!

Notes & preventive measures

1. Environment

- a) The machine can perform in environments where conditions are dry with a max humidity level of 90%.
- b) Ambient temperature is between -10 degrees to +40 degrees centigrade.
- c) Avoid welding in bright sunshine or wet conditions.
- d) Do not use the machine in an environment where there is conductive dust or corrosiveness gas in the atmosphere.
- e) Avoid gas welding in an environment of strong airflow.

2. Health and Safety

The welding machine has a protection circuit monitoring voltage, current and heat. When voltage, output current or temperature of machine exceed the rated standard, the welding machine will shut down automatically.

The reason for this may be one of the following:

- a) The working area is adequately ventilated.

This is a powerful machine, when it is in operation it generates high currents and room temperature will not adequately cool the machine if used for long periods. It may be necessary to cool the machine with an additional fan. Make sure the air intake is never in block or covered and the user should ensure that the working area is adequately ventilated. This is important for the performance and the longevity of the machine.

- b) Do not overload.

The operator should closely observe the Max permissible current. Continuous welding current is not to exceed the Max cycle current. Over-load current will damage the machine.

- c) Power voltage can be found in the diagram of main technical data. The automatic compensation circuit for the voltage will assure that welding current is kept within the allowable range. If power voltage exceeds the allowed range it will damaged the machines components. The operator should observe closely and take preventative measures where necessary.

- d) The grounding connector at the rear on the machine should be grounded via a suitable cable in order to prevent static electricity.

- e) If welding time exceeds the maximum cycle and the machine overheats, the welding machine will cease working and the indicator light will show red. Do not unplug the machine as the fan will assist in cooling the machine. When the indicator light turns off the machine is ready for use again.

Welding

Fittings, welding materials, environmental factors and supply voltage may affect the quality of your welding. It is important to maintain a good welding environment.

A) Arc-striking is difficult and easy to pause.

1. Make sure of good quality electrode.
2. If the electrode is not dry, it will cause unstable arc with reduced weld quality.
3. If long extension cable is used, this will reduce output voltage and weld quality.

B) Input current not to rated value.

When power voltage is lower than specified, the output voltage will be reduced.

C) Current does not stabilize when machine is in operation.

1. Electric input cable is of insufficient voltage rating.
2. There is harmful interference from electric cable or other equipment in close proximity.

D) Too much splatter

1. Possible current is too high and/or rod's diameter is too small.
2. Output terminal polarity connection is incorrect, switch polarity, eg. The rod holder should be connected to negative polarity and the work piece should be connected to positive.



CAUTION! This machine will produce radio waves so people in the surrounding area should be made aware of the dangers of being in close proximity when this machine is being operated.

Technical data

Power voltage (V):	1 phase AC 230V
Frequency (Hz):	50/60
Rated input current (A):	13
No-load voltage (V):	60
Output current (A):	20-140
Rated input voltage (V):	25.6
Duty cycle (%):	45
No-load loss (W):	40
Efficiency:	80
Power factor:	0.73
Insulation grade:	F
Housing protection grade:	IP21
Max. welding rod size:	3.2mm
Weight (kg):	1.9
Dimensions (cm):	22X10X14

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Operating instructions

Installation

This welding machine is equipped with a power voltage compensation device. When power voltage alters between $\pm 15\%$ of rated voltage it will continue to operate normally. When long cable is in use, thicker cable is suggested in order to prevent voltage from dropping. If the cable of the torch is too long it may affect the performance of the power system. We suggest you to use the configured length.

1. Ensure the intake of the machine is not blocked or covered, lest the cooling system will not operate efficiently.
2. Use inducting cable of not less than 6 mm^2 to connect the housing to ground. This is done by way of ground-connection at the back of the machine.
3. Ensure the cable, holder and fastening plug have been connected to ground. Insert the fastening plug into the "-" polarity socket and fasten it clockwise.
4. Attach cable to "+" polarity on the front panel, fasten it clockwise, this cable then clamps to the work piece.
5. Be aware of the connecting polarity correctly, this machine has two connections: a positive and a negative connection.
6. Positive connection: holder connects with "-" polarity, while work piece is connected to "+" polarity.
7. Negative connection: work piece to "-" polarity, holder to "+" polarity.
8. Choose the suitable connection for the job at hand. If the connection is unsuitable it will cause unstable arc, more splatters and conglutination. If such issues occur, change the polarity.
9. Ensure your power supply is of the correct voltage for this machine or it is within permissible range. Instalment is now complete



Operation

1. Turn on the power, the screen will display set current volume and ventilator will commence operation.
2. Adjust welding current and arc-strike according to requirements.



WARNING! Ensure that power is disconnected before connecting the welding cable and ground cable to the machine. Ensure they are firmly connected before connecting to your power source.

Description of main parts



1	Strap
2	Power indicator light
3	Abnormal indicator light
4	Digital Display
5	Current adjusting knob
6	Positive output
7	Negative output

Maintenance

1. Remove dust by dry and clean compressed air regularly, if welding machine is operating in environments of high pollution the machine will need more regular cleaning.
2. Compressed air should not be too powerful as this may damage fragile components inside the machine.

NEVER OPEN THIS MACHINE WITHOUT FIRST DISCONNECTING POWER.

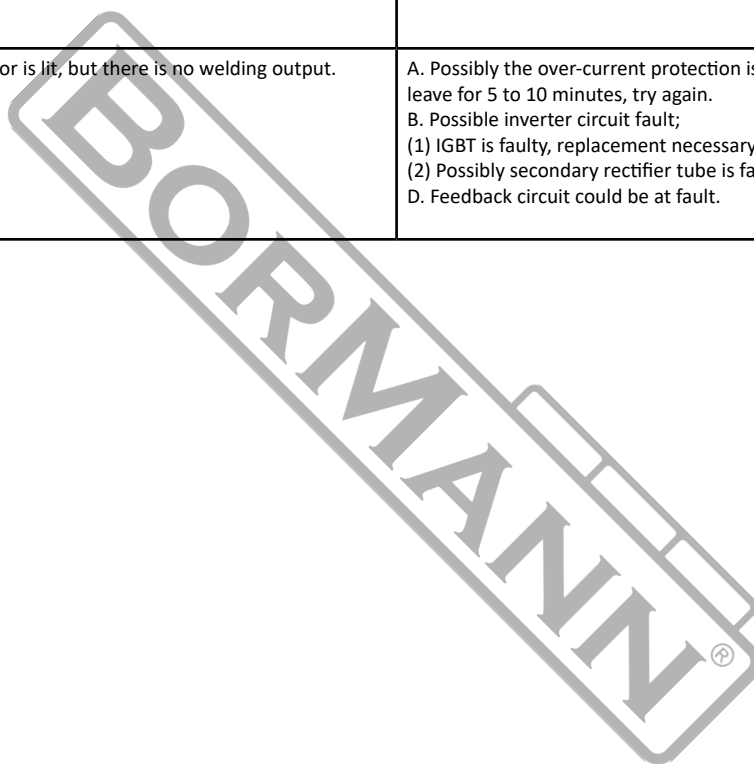
1. Avoid water and steam in close proximity to the machine, in it comes into contact with water, DO NOT USE.
2. If welder is not used for a long period, store in dry environment.



WARNING! It is recommended that only a qualified technician tests and attempts repair on this high voltage machine. Incorrect diagnoses or repair may lead to serious injury or death!

Troubleshooting

Fault	Possible Solutions
Power indicator is not lit, fan is not working and there is no welding output.	A. Make sure power switch is "on". B. Make sure the input cable has power.
Power indicator is lit, fan does not work and there is no welding output.	A. 220v power is not stable (input cable possibly low in voltage) or input cable is not securely connected. B. Turn power switch off and on again as possibly the protection circuit has kicked in it may be necessary to leave for 5-10 minutes to allow a reset. C. Check Plug is firmly connected to a working power source.
Fan is working, welding current is not stable or out of required voltage range	A. Quality of 1K regulation resistance could be faulty, requires replacement. B. Terminal of output not making a secure connection.
Fan is working and indicator is not lit, there is no welding output.	A. Check all components for poor connections. B. Check voltage between power source board and IGBT board
Fan is working normally, indicator is lit, but there is no welding output.	A. Possibly the over-current protection is operating, switch off machine and leave for 5 to 10 minutes, try again. B. Possible inverter circuit fault; (1) IGBT is faulty, replacement necessary. (2) Possibly secondary rectifier tube is faulty, replacement necessary. D. Feedback circuit could be at fault.



Merci d'avoir acheté notre produit. Pour l'utiliser correctement, veuillez d'abord lire attentivement ce manuel.

Consignes de sécurité

Lors du processus de soudage ou de découpage, il y a un risque de blessure, il faut donc prendre en compte la protection pendant le fonctionnement. Pour plus de détails, veuillez consulter le guide de sécurité de l'opérateur qui répond aux exigences de prévention nécessaires.



Choc électrique - peut entraîner la mort !

- Régler le raccord de mise à la terre conformément à la norme en vigueur.
- Il est dangereux de toucher les composants électriques avec la peau nue.
- Porter des gants et des vêtements homologués.
- Assurez-vous d'être bien isolé du sol.
- Assurez-vous que vous êtes dans une position sûre et sécurisée.

Le gaz peut être nocif pour la santé !

- Ne pas inhaler le gaz.
- Lors du soudage à l'arc, un extracteur doit être utilisé pour éviter l'inhalation de gaz.

Rayonnement de l'arc électrique : Nocif pour les yeux et peut brûler la peau.

- Utiliser un casque approprié et porter des vêtements de protection pour protéger les yeux et le corps.
- Utilisez un équipement de protection approprié ou un rideau pour protéger les spectateurs et avertissez tous les spectateurs du risque possible pour leurs yeux.

Incendie

- Les étincelles de soudage peuvent provoquer un incendie, assurez-vous que la zone de soudage ne présente pas de risque d'incendie.

Le bruit : Les bruits extrêmes sont nocifs pour l'oreille.

- Utiliser des protections auditives ou d'autres moyens pour protéger les oreilles.
- Avertir les personnes se trouvant à proximité que le bruit peut nuire à leur audition.

Dysfonctionnement : demander l'aide d'un professionnel.

- En cas de problème d'installation et de fonctionnement, veuillez vérifier à nouveau la configuration dans ce manuel.
- Si vous ne comprenez pas entièrement ce manuel, vous devez contacter les fournisseurs ou un autre professionnel pour obtenir de l'aide.



ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser un sectionneur supplémentaire lors de l'utilisation de la machine !

Remarques et mesures préventives

1. Environnement

- La machine peut fonctionner dans des environnements secs, avec un taux d'humidité maximal de 90 %.
- La température ambiante est comprise entre -10 degrés et +40 degrés centigrades.
- Évitez de souder en plein soleil ou dans des conditions humides.
- N'utilisez pas la machine dans un environnement où il y a des poussières conductrices ou des gaz corrosifs dans l'atmosphère.
- Évitez de souder au gaz dans un environnement où le flux d'air est important.

2. Santé et sécurité

La machine à souder est équipée d'un circuit de protection qui surveille la tension, le courant et la chaleur. Lorsque la tension, le courant de sortie ou la température de la machine dépassent la norme nominale, la machine à souder s'arrête automatiquement. Cela peut s'expliquer par l'une des raisons suivantes :

- La zone de travail est correctement ventilée.

Il s'agit d'une machine puissante qui, lorsqu'elle fonctionne, génère des courants élevés et la température ambiante ne permet pas de refroidir correctement la machine si elle est utilisée pendant de longues périodes. Il peut être nécessaire de refroidir la machine à l'aide d'un ventilateur supplémentaire. Veillez à ce que l'entrée d'air ne soit jamais bloquée ou couverte et l'utilisateur doit s'assurer que la zone de travail est correctement ventilée. Ceci est important pour les performances et la longévité de la machine.

- Ne pas surcharger.

L'opérateur doit respecter scrupuleusement le courant maximal autorisé.
Le courant de soudage continu ne doit pas dépasser le courant de cycle maximal.
Un courant de surcharge endommagera la machine.

- La tension d'alimentation est indiquée dans le diagramme des principales données techniques. Le circuit de compensation automatique de la tension garantit que le courant de soudage reste dans la plage autorisée. Si la tension d'alimentation dépasse la plage autorisée, elle endommagera les composants de la machine. L'opérateur doit observer attentivement et prendre des mesures préventives si nécessaire.

- Le connecteur de mise à la terre situé à l'arrière de la machine doit être mis à la terre au moyen d'un câble approprié afin d'éviter l'électricité statique.

- Si le temps de soudage dépasse le cycle maximum et que la machine surchauffe, la machine à souder cessera de fonctionner et le voyant lumineux s'allumera en rouge. Ne débranchez pas la machine car le ventilateur aidera à la refroidir. Lorsque le témoin lumineux s'éteint, la machine est à nouveau prête à l'emploi.

Soudage

Les raccords, les matériaux de soudage, les facteurs environnementaux et la tension d'alimentation peuvent affecter la qualité de votre soudage. Il est important de maintenir un bon environnement de soudage.

A) Le tir à l'arc est difficile et facile à interrompre.

1. S'assurer de la bonne qualité de l'électrode.
2. Si l'électrode n'est pas sèche, l'arc sera instable et la qualité de la soudure réduite.
3. L'utilisation d'une longue rallonge réduit la tension de sortie et la qualité de la soudure.

B) Le courant d'entrée ne correspond pas à la valeur nominale.

Lorsque la tension d'alimentation est inférieure à celle spécifiée, la tension de sortie est réduite.

C) Le courant ne se stabilise pas lorsque la machine fonctionne.

1. Le câble d'entrée électrique a une tension nominale insuffisante.
2. Il y a des interférences nuisibles dues à un câble électrique ou à d'autres équipements situés à proximité.

D) Trop d'éclaboussures

1. Le courant est peut-être trop élevé et/ou le diamètre de la tige est trop petit.
2. La polarité de la borne de sortie est incorrecte, inversez la polarité, par exemple le support de la tige doit être connecté à la polarité négative et la pièce à usiner doit être connectée à la polarité positive.



ATTENTION ! Cette machine émet des ondes radio ; les personnes se trouvant dans les environs doivent donc être informées des dangers liés à la proximité de cette machine lorsqu'elle est utilisée.

Données techniques

Tension d'alimentation (V) :	1 phase AC 230V
Fréquence (Hz) :	50/60
Courant d'entrée nominal (A) :	13
Tension à vide (V) :	60
Courant de sortie (A) :	20-140
Tension d'entrée nominale (V) :	25.6
Cycle de service (%) :	45
Perte à vide (W) :	40
Efficacité :	80
Facteur de puissance :	0.73
Qualité d'isolation :	F
Degré de protection du boîtier :	IP21
Taille maximale de la baguette de soudure :	3,2 mm
Poids (kg) :	1.9
Dimensions (cm) :	22X10X14

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Mode d'emploi

Installation

Cette machine à souder est équipée d'un dispositif de compensation de la tension électrique. Lorsque la tension d'alimentation varie entre $\pm 15\%$ de la tension nominale, elle continue à fonctionner normalement. En cas d'utilisation d'un câble long, il est conseillé d'utiliser un câble plus épais afin d'éviter toute chute de tension. Si le câble de la torche est trop long, il peut affecter les performances du système d'alimentation. Nous vous conseillons d'utiliser la longueur configurée.

1. Veillez à ce que l'entrée d'air de la machine ne soit pas obstruée ou couverte, sinon le système de refroidissement ne fonctionnera pas efficacement.
2. Utilisez un câble conducteur d'au moins 6 mm^2 pour relier le boîtier à la terre. Cela se fait au moyen d'une connexion à la terre à l'arrière de la machine.
3. Assurez-vous que le câble, le support et la fiche de fixation sont reliés à la terre. Insérer la fiche de fixation dans la prise de polarité "-" et la fixer dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Attacher le câble à la polarité "+" sur le panneau avant, le fixer dans le sens des aiguilles d'une montre, ce câble se fixe ensuite sur la pièce à travailler.
5. Faites attention à la polarité de la connexion, cette machine a deux connexions : une connexion positive et une connexion négative.
6. Connexion positive : le support se connecte à la polarité "-", tandis que la pièce est connectée à la polarité "+".
7. Connexion négative : la pièce est à la polarité "-", le support à la polarité "+".
8. Choisissez la connexion appropriée pour le travail à effectuer. Si la connexion n'est pas adaptée, elle provoquera un arc instable, davantage de projections et de conglutination. Si de tels problèmes surviennent, modifiez la polarité.
9. Assurez-vous que la tension de votre alimentation électrique est adaptée à cette machine ou qu'elle se situe dans la plage autorisée. L'installation est maintenant terminée.

Fonctionnement

1. Mettez l'appareil sous tension, l'écran affichera le volume actuel réglé et le ventilateur commencera à fonctionner.
2. Régler le courant de soudage et l'amorçage de l'arc en fonction des besoins.



AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que l'alimentation est coupée avant de connecter le câble de soudage et le câble de mise à la terre à l'appareil. Assurez-vous qu'ils sont fermement connectés avant de les brancher à votre source d'alimentation.

Description des principales pièces



1	Courroie
2	Voyant d'alimentation
3	Témoin d'anomalie
4	Affichage numérique
5	Bouton de réglage du courant
6	Sortie positive
7	Sortie négative

Entretien

1. Enlever régulièrement la poussière à l'aide d'air comprimé sec et propre. Si la machine à souder fonctionne dans un environnement très pollué, elle devra être nettoyée plus régulièrement.
2. L'air comprimé ne doit pas être trop puissant, car il risque d'endommager les composants fragiles à l'intérieur de la machine.

NE JAMAIS OUVRIR CETTE MACHINE SANS AVOIR AU PRÉALABLE DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

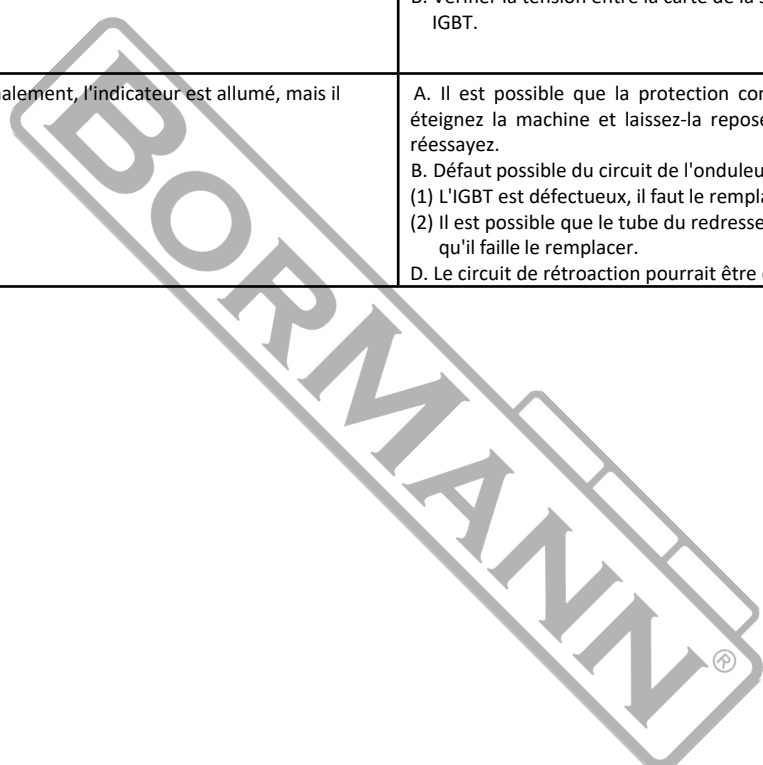
1. Évitez l'eau et la vapeur à proximité de l'appareil. S'il entre en contact avec de l'eau, NE L'UTILISEZ PAS.
2. Si le poste à souder n'est pas utilisé pendant une longue période, le stocker dans un environnement sec.



AVERTISSEMENT ! Il est recommandé que seul un technicien qualifié teste et tente de réparer cette machine à haute tension. Un diagnostic ou une réparation incorrects peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles !

Dépannage

Défaut	Solutions possibles
Le voyant d'alimentation n'est pas allumé, le ventilateur ne fonctionne pas et il n'y a pas de sortie de soudage.	A. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est sur "on". B. Assurez-vous que le câble d'entrée est alimenté.
Le voyant d'alimentation est allumé, le ventilateur ne fonctionne pas et il n'y a pas de sortie de soudage.	A. L'alimentation 220 V n'est pas stable (le câble d'entrée est peut-être sous tension) ou le câble d'entrée n'est pas bien branché. B. Éteindre et rallumer l'interrupteur, car le circuit de protection s'est peut-être déclenché. Il peut être nécessaire de laisser l'appareil en place pendant 5 à 10 minutes pour qu'il se réinitialise. C. Vérifier que la fiche est fermement connectée à une source d'alimentation en état de marche.
Le ventilateur fonctionne, le courant de soudage n'est pas stable ou se situe en dehors de la plage de tension requise.	A. La qualité de la résistance de régulation de 1K peut être défectueuse et doit être remplacée. B. Terminal de sortie n'établissant pas une connexion sécurisée.
Le ventilateur fonctionne et l'indicateur n'est pas allumé, il n'y a pas de sortie de soudage.	A. Vérifier que tous les composants ne sont pas mal raccordés. B. Vérifier la tension entre la carte de la source d'alimentation et la carte IGBT.
Le ventilateur fonctionne normalement, l'indicateur est allumé, mais il n'y a pas de sortie de soudage.	A. Il est possible que la protection contre les surintensités fonctionne, éteignez la machine et laissez-la reposer pendant 5 à 10 minutes, puis réessayez. B. Défaut possible du circuit de l'onduleur ; (1) L'IGBT est défectueux, il faut le remplacer. (2) Il est possible que le tube du redresseur secondaire soit défectueux, et qu'il faille le remplacer. D. Le circuit de rétroaction pourrait être défectueux.



Grazie per aver acquistato il nostro prodotto; per utilizzarlo correttamente, leggere attentamente questo manuale.

Istruzioni di sicurezza

Durante il processo di saldatura o taglio, è possibile che si verifichino lesioni, pertanto si consiglia di prendere in considerazione la protezione durante il funzionamento. Per maggiori dettagli, consultare la Guida alla sicurezza dell'operatore, che contiene i requisiti di prevenzione necessari.



Scossa elettrica: può provocare la morte!

- Impostare il raccordo di terra in base allo standard applicato.
- È pericoloso toccare i componenti elettrici a pelle nuda.
- Indossare guanti e indumenti approvati.
- Assicuratevi di essere ben isolati dal terreno.
- Assicuratevi di essere in una posizione sicura e protetta.

Il gas può essere dannoso per la salute!

- Non inalare il gas.
- Durante la saldatura ad arco, è necessario utilizzare un estrattore per evitare l'inalazione di gas.

Radiazioni ad arco: Dannose per gli occhi e possono bruciare la pelle.

- Utilizzare un casco adatto e indossare indumenti protettivi per proteggere gli occhi e il corpo.
- Utilizzare un'attrezzatura o una tenda protettiva adeguata per proteggere gli spettatori e avvertirli del possibile rischio per gli occhi.

Fuoco

- Le scintille di saldatura possono provocare incendi; assicurarsi che l'area di saldatura sia sicura dal punto di vista antincendio.

Rumore: Il rumore estremo è dannoso per l'orecchio.

- Utilizzare protezioni auricolari o altri mezzi per proteggere le orecchie.
- Avvisare le persone che si trovano nelle vicinanze che il rumore può essere dannoso per l'udito.

Malfunzionamento: rivolgersi a un professionista.

- In caso di problemi di installazione e funzionamento, ricontrollare le impostazioni contenute nel presente manuale.
- Se non si riesce a comprendere appieno il presente manuale, è necessario contattare il fornitore o un altro professionista per ottenere assistenza.



ATTENZIONE! Si consiglia di utilizzare un interruttore di isolamento supplementare quando si utilizza la macchina!

Note e misure preventive

1. Ambiente

- La macchina può operare in ambienti in cui le condizioni sono secche con un livello di umidità massimo del 90%.
- La temperatura ambiente è compresa tra -10 e +40 gradi centigradi.
- Evitare di saldare in pieno sole o in condizioni di umidità.
- Non utilizzare la macchina in un ambiente in cui siano presenti polvere conduttiva o gas corrosivi.
- Evitare la saldatura a gas in un ambiente con un forte flusso d'aria.

2. Salute e sicurezza

La saldatrice è dotata di un circuito di protezione che monitora tensione, corrente e calore. Quando la tensione, la corrente di uscita o la temperatura della macchina superano lo standard nominale, la saldatrice si spegne automaticamente.

Il motivo può essere uno dei seguenti:

- L'area di lavoro è adeguatamente ventilata.

Si tratta di una macchina potente, che quando è in funzione genera correnti elevate e la temperatura ambiente non è in grado di raffreddare adeguatamente la macchina se utilizzata per lunghi periodi. Potrebbe essere necessario raffreddare la macchina con un ventilatore supplementare. Assicurarsi che la presa d'aria non sia mai bloccata o coperta e che l'utente si assicuri che l'area di lavoro sia adeguatamente ventilata. Questo è importante per le prestazioni e la durata della macchina.

- Non sovraccaricare.

L'operatore deve osservare attentamente la corrente massima consentita.

La corrente di saldatura continua non deve superare la corrente massima del ciclo.

La corrente di sovraccarico danneggia la macchina.

- La tensione di alimentazione è riportata nel diagramma dei dati tecnici principali. Il circuito di compensazione automatica della tensione assicura che la corrente di saldatura sia mantenuta entro il range consentito. Se la tensione di alimentazione supera l'intervallo consentito, i componenti della macchina vengono danneggiati. L'operatore deve osservare attentamente e adottare misure preventive, se necessario.

- Il connettore di messa a terra sul retro della macchina deve essere collegato a terra tramite un cavo adeguato per evitare l'elettricità statica.

- Se il tempo di saldatura supera il ciclo massimo e la macchina si surriscalda, la saldatrice smette di funzionare e la spia luminosa diventa rossa. Non scollegare la macchina perché la ventola aiuta a raffreddare la macchina. Quando la spia si spegne, la macchina è di nuovo pronta all'uso.

Saldatura

Raccordi, materiali di saldatura, fattori ambientali e tensione di alimentazione possono influire sulla qualità della saldatura. È importante mantenere un buon ambiente di saldatura.

A) L'arco è difficile e facile da mettere in pausa.

1. Assicurarsi che l'elettrodo sia di buona qualità.
2. Se l'elettrodo non è asciutto, l'arco sarà instabile e la qualità della saldatura ridotta.
3. L'utilizzo di un cavo di prolunga lungo riduce la tensione di uscita e la qualità della saldatura.

B) La corrente di ingresso non raggiunge il valore nominale.

Quando la tensione di alimentazione è inferiore a quella specificata, la tensione di uscita viene ridotta.

C) La corrente non si stabilizza quando la macchina è in funzione.

1. Il cavo di ingresso elettrico è di tensione insufficiente.
2. Si verificano interferenze dannose da parte di cavi elettrici o altre apparecchiature nelle immediate vicinanze.

D) Troppi schizzi

1. Possibile che la corrente sia troppo alta e/o che il diametro dell'asta sia troppo piccolo.
2. La polarità del terminale di uscita non è corretta, invertire la polarità, ad esempio il supporto dell'asta deve essere collegato alla polarità negativa e il pezzo da lavorare deve essere collegato alla polarità positiva.



ATTENZIONE! Questa macchina produce onde radio, pertanto le persone che si trovano nell'area circostante devono essere informate dei pericoli derivanti dalla vicinanza quando la macchina è in funzione.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione (V):	1 fase AC 230V
Frequenza (Hz):	50/60
Corrente di ingresso nominale (A):	13
Tensione a vuoto (V):	60
Corrente di uscita (A):	20-140
Tensione nominale di ingresso (V):	25.6
Ciclo di lavoro (%):	45
Perdita a vuoto (W):	40
Efficienza:	80
Fattore di potenza:	0.73
Grado di isolamento :	F
Grado di protezione della custodia:	IP21
Dimensione massima del filo di saldatura:	3,2 mm
Peso (kg):	1.9
Dimensioni (cm) :	22X10X14

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Istruzioni per l'uso

Installazione

Questa saldatrice è dotata di un dispositivo di compensazione della tensione di alimentazione. Quando la tensione di alimentazione varia tra $\pm 15\%$ della tensione nominale, la saldatrice continua a funzionare normalmente. Quando si utilizza un cavo lungo, si consiglia di utilizzare un cavo più spesso per evitare che la tensione si abbassi. Se il cavo della torcia è troppo lungo, può influire sulle prestazioni del sistema di alimentazione. Si consiglia di utilizzare la lunghezza configurata.

1. Assicurarsi che l'aspirazione della macchina non sia bloccata o coperta, per evitare che il sistema di raffreddamento non funzioni in modo efficiente.
2. Utilizzare un cavo induttore di almeno 6 mm² per collegare l'alloggiamento a terra. Ciò avviene tramite un collegamento a terra sul retro della macchina.
3. Assicurarsi che il cavo, il supporto e la spina di fissaggio siano collegati a terra. Inserire la spina di fissaggio nella presa con polarità "-" e fissarla in senso orario.
4. Collegare il cavo alla polarità "+" sul pannello frontale e fissarlo in senso orario; questo cavo si blocca poi sul pezzo da lavorare.
5. Prestare attenzione alla corretta polarità di collegamento, questa macchina ha due connessioni: una positiva e una negativa.
6. Connessione positiva: il supporto si collega con polarità "-", mentre il pezzo è collegato con polarità "+".
7. Collegamento negativo: pezzo in lavorazione con polarità "-", supporto con polarità "+".
8. Scegliere il collegamento adatto al lavoro da svolgere. Se il collegamento non è idoneo, l'arco sarà instabile, gli schizzi e la conglutinazione saranno più numerosi. Se si verificano questi problemi, cambiare la polarità.
9. Assicurarsi che l'alimentazione sia della tensione corretta per questa macchina o che rientri nell'intervallo consentito. L'installazione è completata.

Operazione

1. Accendere l'apparecchio, lo schermo visualizzerà il volume corrente impostato e il ventilatore inizierà a funzionare.
2. Regolare la corrente di saldatura e l'accensione dell'arco in base alle esigenze.



ATTENZIONE! Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di collegare il cavo di saldatura e il cavo di terra alla macchina. Assicurarsi che siano saldamente collegati prima di collegarli alla fonte di alimentazione.

Descrizione delle parti principali

1	Cinghia
2	Spia di alimentazione
3	Spia di anomalia
4	Visualizzatore digitale
5	Manopola di regolazione della corrente
6	Uscita positiva
7	Uscita negativa

Manutenzione

1. Rimuovere regolarmente la polvere con aria compressa secca e pulita; se la saldatrice opera in ambienti ad alto inquinamento, la macchina dovrà essere pulita più regolarmente.
2. L'aria compressa non deve essere troppo potente per non danneggiare i componenti fragili della macchina.

NON APRIRE MAI QUESTA MACCHINA SENZA AVER PRIMA TOLTO L'ALIMENTAZIONE.

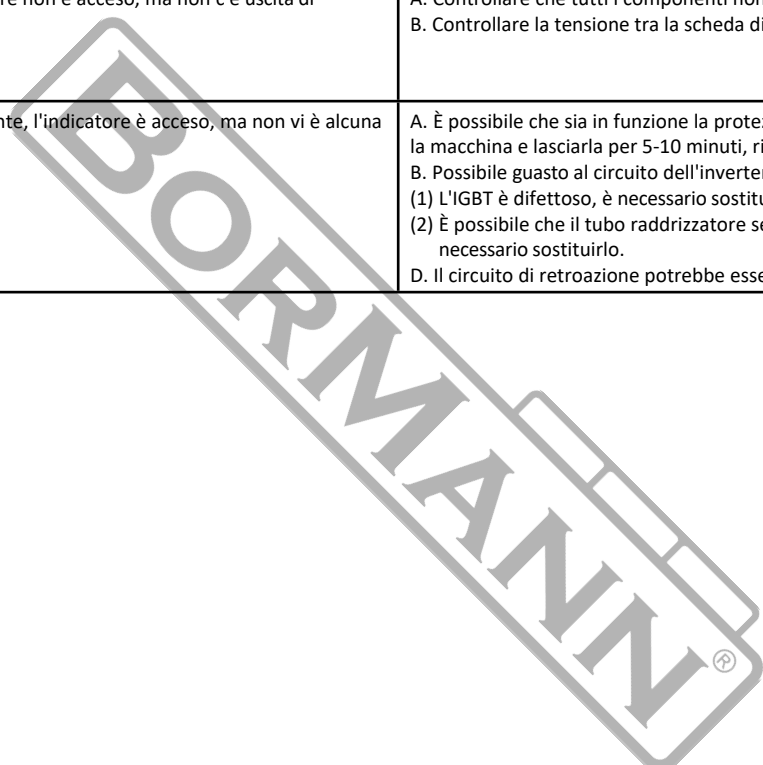
1. Evitare che l'acqua e il vapore si trovino in prossimità dell'apparecchio; se entra in contatto con l'acqua, **NON USARE.**
2. Se la saldatrice non viene utilizzata per un lungo periodo, conservarla in un ambiente asciutto.



ATTENZIONE! Si raccomanda di affidare la verifica e la riparazione di questa macchina ad alta tensione esclusivamente a un tecnico qualificato. Diagnosi o riparazioni errate possono causare gravi lesioni o morte!

Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibili soluzioni
L'indicatore di alimentazione non è acceso, la ventola non funziona e non c'è uscita di saldatura.	A. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia "on". B. Assicurarsi che il cavo di ingresso sia alimentato.
L'indicatore di alimentazione è acceso, la ventola non funziona e non c'è uscita di saldatura.	A. L'alimentazione a 220 V non è stabile (il cavo di ingresso potrebbe essere a bassa tensione) o il cavo di ingresso non è collegato saldamente. B. Spegner e riaccendere l'interruttore di alimentazione, poiché è possibile che il circuito di protezione si sia attivato. Può essere necessario lasciarlo per 5-10 minuti per consentire il ripristino. C. Controllare che la spina sia saldamente collegata a una fonte di alimentazione funzionante.
La ventola funziona, la corrente di saldatura non è stabile o non rientra nell'intervallo di tensione richiesto.	A. La qualità della resistenza di regolazione da 1K potrebbe essere difettosa e deve essere sostituita. B. Il terminale di uscita non effettua una connessione sicura.
La ventola funziona e l'indicatore non è acceso, ma non c'è uscita di saldatura.	A. Controllare che tutti i componenti non siano collegati male. B. Controllare la tensione tra la scheda di alimentazione e la scheda IGBT
La ventola funziona normalmente, l'indicatore è acceso, ma non vi è alcuna uscita di saldatura.	A. È possibile che sia in funzione la protezione da sovracorrente, spegnere la macchina e lasciarla per 5-10 minuti, riprovare. B. Possibile guasto al circuito dell'inverter; (1) L'IGBT è difettoso, è necessario sostituirlo. (2) È possibile che il tubo raddrizzatore secondario sia difettoso e che sia necessario sostituirlo. D. Il circuito di retroazione potrebbe essere difettoso.



Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος μας, για την ορθή χρήση του, διαβάστε πρώτα προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

Οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη διαδικασία συγκόλλησης ή κοπής, υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού, γι' αυτό λάβετε υπόψη σας την προστασία κατά τη λειτουργία. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον Οδηγό ασφαλείας χειριστή, ο οποίος συμμορφώνεται με τις απαραίτητες προληπτικές απαιτήσεις.



Ηλεκτροπληξία - ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο!

- Ρυθμίστε το εξάρτημα γείωσης σύμφωνα με το εφαρμοζόμενο πρότυπο.
- Είναι επικίνδυνο να αγγίξετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα με γυμνά χέρια.
- Φοράτε εγκεκριμένα γάντια και ρούχα.
- Βεβαιωθείτε ότι φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας που σας παρέχει την απαιτούμενη μόνωση από το έδαφος (γείωση).
- Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλή και προστατευμένη θέση.

Το εκπεμπόμενο αέριο μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία σας!

- Μην εισπνέετε το αέριο.
- Κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο, πρέπει να χρησιμοποιείται απορροφητήρας εξαερισμού για να αποφεύγεται η εισπνοή αερίου.

Ακτινοβολία ηλεκτρικού τόξου: Η ακτινοβολία είναι επιβλαβής για τα μάτια σας και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα σας.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλη μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης και φορέστε προστατευτικά ενδύματα για την προστασία των ματιών και του σώματος.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας ή χρησιμοποιήστε κουρτίνα προστασίας ηλεκτροσυγκόλλησης για την προστασία τυχόν παρευρισκομένων και προειδοποιήστε όλους τους παρευρισκόμενους για τον πιθανό κίνδυνο που μπορεί να διατρέχουν τα μάτια και η όρασή τους.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Οι σπινθήρες ηλεκτροσυγκόλλησης μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος όπου πραγματοποιείται η εργασία συγκόλλησης είναι κατάλληλα διαμορφωμένος και ασφαλής έναντι του κινδύνου πυρκαγιάς.

Θόρυβος: Η έκθεση σε υψηλές τιμές θορύβου είναι επιβλαβής για το αυτί.

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας της ακοής και των αυτιών σας ή άλλα μέσα για την προστασία των αυτιών σας.
- Προειδοποιήστε τους παρευρισκόμενους που βρίσκονται κοντά σας ότι ο θόρυβος μπορεί να είναι επιβλαβής για την ακοή τους.

Πρόβλημα λειτουργίας: αναζητήστε επαγγελματική βοήθεια.

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα κατά την εγκατάσταση ή/και τη λειτουργία, ελέγξτε ξανά τις ρυθμίσεις βάσει των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.
- Εάν δεν κατανοήσετε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με έναν εξουσιοδοτημένο προμηθευτή ή με άλλον επαγγελματία για βοήθεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνιστάται η χρήση ενός πρόσθετου διακόπτη απομόνωσης κατά τη χρήση του μηχανήματος!

Σημειώσεις & προληπτικά μέτρα

1. Περιβάλλον

- Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει σε περιβάλλοντα όπου οι συνθήκες είναι ξηρές με μέγιστο επίπεδο υγρασίας 90%.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ -10 βαθμών έως +40 βαθμών Κελσίου.
- Αποφύγετε τη συγκόλληση σε έντονη ηλιοφάνεια ή σε υγρές συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον όπου υπάρχει αγωγίμη σκόνη ή διαβρωτικό αέριο στην ατμόσφαιρα.
- Αποφύγετε τη συγκόλληση με αέριο σε περιβάλλον με αυξημένη ροή αέρα.

2. Υγεία και ασφάλεια

Η μηχανή συγκόλλησης διαθέτει κύκλωμα προστασίας που ελέγχει την τάση, το ρεύμα και τη θερμότητα. Όταν η τάση, το ρεύμα εξόδου ή η θερμοκρασία του μηχανήματος υπερβεί την ονομαστική τιμή, η μηχανή συγκόλλησης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Ο λόγος για τον οποίο συμβαίνει αυτό μπορεί να είναι ένας από τους ακόλουθους:

α) Ανεπαρκής αερισμός του χώρου

Πρόκειται για ένα ισχυρό μηχάνημα, όταν βρίσκεται σε λειτουργία παράγει υψηλά φορτία ρεύματος και η θερμοκρασία δωματίου δεν θα ψύχει επαρκώς το μηχάνημα εάν χρησιμοποιείται για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Ενδέχεται να χρειαστεί να ψύξετε το μηχάνημα με έναν πρόσθετο ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή αέρα δεν είναι ποτέ μπλοκαρισμένη ή καλυμμένη και ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς. Αυτό είναι σημαντικό για την απόδοση και τη μακροζωία του μηχανήματος.

β) Υπερφόρτωση του μηχανήματος.

Ο χειριστής πρέπει να επιτρέπει την λειτουργία του μηχανήματος διασφαλίζοντας πως λειτουργεί χωρίς να υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο ρεύμα. Το συνεχές ρεύμα συγκόλλησης δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο ρεύμα κύκλου. Το ρεύμα υπερφόρτωσης θα προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα.

γ) Η τάση ισχύος βρίσκεται στον πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών. Το κύκλωμα αυτόματης αντιστάθμισης της τάσης θα διασφαλίσει ότι το ρεύμα συγκόλλησης διατηρείται εντός του επιτρεπόμενου εύρους. Εάν η τάση ισχύος υπερβαίνει το επιτρεπόμενο εύρος, θα προκληθεί βλάβη στα εξαρτήματα των μηχανημάτων. Ο χειριστής θα πρέπει να παρατηρεί προσεκτικά και να λαμβάνει προληπτικά μέτρα όπου είναι απαραίτητο.

δ) Ο σύνδεσμος γείωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος θα πρέπει να γειωθεί μέσω κατάλληλου καλωδίου, προκειμένου να αποφευχθεί ο στατικός ηλεκτρισμός.

ε) Εάν ο χρόνος συγκόλλησης υπερβεί τον μέγιστο κύκλο και το μηχάνημα υπερθερμανθεί, το μηχάνημα συγκόλλησης θα σταματήσει να λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει σε κόκκινο χρώμα. Μην αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα, καθώς ο ανεμιστήρας θα βοηθήσει στην ψύξη του μηχανήματος. Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, το μηχάνημα είναι και πάλι έτοιμο για χρήση.

Ηλεκτροσυγκόλληση

Τα εξαρτήματα, τα υλικά συγκόλλησης, οι περιβαλλοντικοί παράγοντες και η τάση τροφοδοσίας μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα της συγκόλλησης. Είναι σημαντικό να διατηρείτε ιδανικές συνθήκες κατά την εργασία συγκόλλησης.

Α) Η συγκόλληση μέσω ηλεκτρικού τόξου ενδέχεται να διακοπεί αν οι συνθήκες δεν είναι ιδανικές.

1. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρόδιο είναι καλής ποιότητας.
2. Εάν το ηλεκτρόδιο δεν είναι στεγνό, θα προκαλέσει ασταθές ηλεκτρικό τόξο με μειωμένη ποιότητα συγκόλλησης.
3. Εάν χρησιμοποιείται μακρύ καλώδιο προέκτασης, αυτό θα μειώσει την τάση εξόδου και την ποιότητα συγκόλλησης.

Β) Το ρεύμα εισόδου δεν αντιστοιχεί στην ονομαστική τιμή.

Όταν η τάση τροφοδοσίας είναι χαμηλότερη από την καθορισμένη, η τάση εξόδου θα μειωθεί.

Γ) Το ρεύμα δεν σταθεροποιείται όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.

1. Το καλώδιο ηλεκτρικής εισόδου είναι ανεπαρκώς ονομαστικής τάσης.
2. Υπάρχει επιβλαβής παρεμβολή από ηλεκτρικό καλώδιο ή άλλο εξοπλισμό σε κοντινή απόσταση.

Δ) Υπερβολική παραγωγή υπολειμμάτων συγκόλλησης (σταγονιδίων)

1. Ενδεχομένως οι τιμές του ρεύματος να είναι πολύ υψηλές ή/και η διάμετρος του ηλεκτροδίου είναι πολύ μικρή.
2. Η σύνδεση πολικότητας των ακροδεκτών εξόδου είναι λανθασμένη, αλλάξτε την πολικότητα, π.χ. Η ταμπίδα συγκράτησης του ηλεκτροδίου πρέπει να συνδεθεί σε αρνητική πολικότητα και το τεμάχιο εργασίας πρέπει να συνδεθεί σε θετική.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το μηχάνημα παράγει ακτινοβολία, οπότε οι παρευρισκόμενοι θα πρέπει να ενημερωθούν για τους κινδύνους που ελλοχεύουν όταν αυτό το μηχάνημα βρίσκεται σε κοντινή απόσταση όταν λειτουργεί.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση ισχύος (V):	1 φάση AC 230V
Συχνότητα (Hz):	50/60
Ονομαστικό ρεύμα εισόδου (A):	13
Τάση χωρίς φορτίο (V):	60
Ρεύμα εξόδου (A):	20-140
Ονομαστική τάση εισόδου (V):	25,6
Κύκλος λειτουργίας (%):	45
Απώλειες χωρίς φορτίο (W):	40
Απόδοση:	80
Συντελεστής ισχύος:	0,73
Βαθμός μόνωσης:	F
Βαθμός προστασίας του περιβλήματος:	IP21
Μέγιστο μέγεθος ηλεκτροδίου συγκόλλησης:	3.2mm
Βάρος (Kg):	1,9
Διαστάσεις (CM):	22X10X14

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Οδηγίες λειτουργίας

Εγκατάσταση

Αυτή η μηχανή συγκόλλησης είναι εξοπλισμένη με συσκευή αντιστάθμισης τάσης ισχύος. Όταν η τάση τροφοδοσίας μεταβάλλεται μεταξύ $\pm 15\%$ της ονομαστικής τάσης θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά. Όταν χρησιμοποιείται μακρύ καλώδιο, προτείνεται καλώδιο μεγαλύτερης διατομής προκειμένου να αποφευχθεί η πτώση της τάσης. Εάν το καλώδιο της ταμπίδας συγκόλλησης είναι πολύ μακρύ ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση του συστήματος τροφοδοσίας. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε καλώδια με το προβλεπόμενο μήκος.

1. Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή αέρος του μηχανήματος δεν είναι φραγμένη ή καλυμμένη ώστε να μπορεί να λειτουργεί αποτελεσματικά το σύστημα ψύξης.
2. Χρησιμοποιήστε επαγωγικό καλώδιο τουλάχιστον 6mm² για τη σύνδεση του περιβλήματος με τη γείωση. Αυτό γίνεται μέσω της σύνδεσης γείωσης στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο, η υποδοχή σύνδεσης και το βύσμα σύνδεσης έχουν συνδεθεί στη γείωση. Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης στην υποδοχή πολικότητας "-" και γυρίστε το δεξιόστροφα.
4. Συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή σύνδεσης "+" στην πρόσοψη και γυρίστε το δεξιόστροφα, αυτό το καλώδιο στη συνέχεια στερεώνεται στο τεμάχιο εργασίας.
5. Βεβαιωθείτε πως η σύνδεση είναι σωστή βάσει πολικότητας. Αυτό το μηχάνημα διαθέτει δυο υποδοχές σύνδεσης: Μια θετική και μια αρνητική.
6. Θετική υποδοχή σύνδεσης: Το εξάρτημα συγκράτησης συνδέεται με την υποδοχή πολικότητας "-", ενώ το τεμάχιο εργασίας συνδέεται με πολικότητα "+".

- Αρνητική υποδοχή σύνδεσης: Το εξάρτημα συγκράτησης συνδέεται με πολικότητα "+".
- Επιλέξτε την κατάλληλη σύνδεση για την εκάστοτε εργασία. Εάν η σύνδεση δεν έχει πραγματοποιηθεί με τον σωστό τρόπο, θα προκαλέσει ασταθές ηλεκτρικό τόξο, αυξημένη εκπομπή υπολειμμάτων συγκόλλησης (πιτσιλιές) και συσσωμάτωση. Εάν εμφανιστούν τέτοια ζητήματα, αλλάξτε την πολικότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή τροφοδοσίας σας έχει τη σωστή τάση για αυτό το μηχάνημα ή είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους. Η εγκατάσταση έχει πλέον ολοκληρωθεί.

Περιγραφή βασικής λειτουργίας

- Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ρυθμισμένη τρέχουσα ένταση και ο ανεμιστήρας θα αρχίσει να λειτουργεί.
- Ρυθμίστε το ρεύμα συγκόλλησης και συγκολλήστε μέσω ηλεκτρικού τόξου σύμφωνα με τις απαιτήσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδέσει το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος πριν συνδέσετε το καλώδιο συγκόλλησης και το καλώδιο γείωσης στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένα πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.

Περιγραφή βασικών εξαρτημάτων



1	Ιμάντας
2	Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
3	Ενδεικτική λυχνία εσφαλμένης λειτουργίας
4	Οθόνη ένδειξης
5	Επιλογέας ρύθμισης έντασης του ρεύματος (A)
6	Θετικός ακροδέκτης εξόδου
7	Αρνητικός ακροδέκτης εξόδου

Συντήρηση

- Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη με ξηρό και καθαρό πεπιεσμένο αέρα, εάν η μηχανή συγκόλλησης λειτουργεί σε περιβάλλοντα με υψηλή ρύπανση, η μηχανή θα χρειάζεται πιο τακτικό καθαρισμό.
- Ο πεπιεσμένος αέρας δεν πρέπει να διοχετευθεί με υψηλή πίεση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εύθραυστα εξαρτήματα στο εσωτερικό του μηχανήματος.

ΠΟΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΡΩΤΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

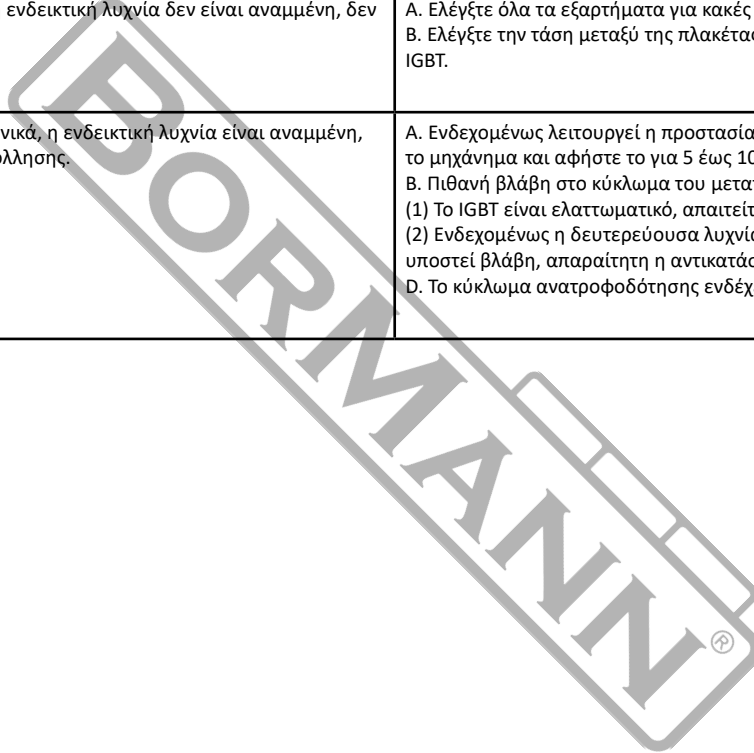
- Διατηρήστε το μηχάνημα σε ασφαλή απόσταση από το νερό ή τους ατμούς και σε περίπτωση που έρθει σε επαφή με νερό, ΜΗ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ.
- Εάν το μηχάνημα συγκόλλησης δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σε περιβάλλον χωρίς υψηλά ποσοστά υγρασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνιστάται η επισκευή, ο έλεγχος και η συντήρηση αυτού του μηχανήματος υψηλής τάσης να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Οι λανθασμένες διαγνώσεις ή επισκευές μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο!

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Περιγραφή προβλήματος	Προτεινόμενη ενέργεια αντιμετώπισης
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν υπάρχει έξοδος ρεύματος συγκόλλησης.	A. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ενεργοποιημένος. B. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο εισόδου (τροφοδοσίας) είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας είναι αναμμένη, ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί και δεν υπάρχει έξοδος ρεύματος συγκόλλησης.	A. Η τροφοδοσία 220n δεν είναι σταθερή (το ηλεκτρικό ρεύμα στο καλώδιο εισόδου ενδεχομένως έχει χαμηλή τάση) ή το καλώδιο εισόδου (τροφοδοσίας) δεν είναι καλά συνδεδεμένο. B. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη λειτουργίας, καθώς ενδεχομένως έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα προστασίας. Ενδέχεται να είναι απαραίτητο να περιμένετε για 5-10 λεπτά για να γίνει επαναφορά. C. Ελέγξτε ότι το βύσμα είναι σταθερά συνδεδεμένο σε μια λειτουργική πρίζα του δικτύου ρεύματος.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί, το ρεύμα συγκόλλησης δεν είναι σταθερό ή είναι εκτός του απαιτούμενου εύρους τάσης	A. Η ποιότητα της αντίστασης ρύθμισης 1K μπορεί να έχει υποστεί βλάβη, απαιτείται αντικατάσταση. B. Ο ακροδέκτης εξόδου δεν έχει συνδεθεί σωστά με ασφαλή τρόπο.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί και η ενδεικτική λυχνία δεν είναι αναμμένη, δεν υπάρχει έξοδος συγκόλλησης.	A. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για κακές συνδέσεις. B. Ελέγξτε την τάση μεταξύ της πλακέτας πηγής ισχύος και της πλακέτας IGBT.
Ο ανεμιστήρας λειτουργεί κανονικά, η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, αλλά δεν υπάρχει έξοδος συγκόλλησης.	A. Ενδεχομένως λειτουργεί η προστασία υπερτάσης, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το για 5 έως 10 λεπτά, δοκιμάστε ξανά. B. Πιθανή βλάβη στο κύκλωμα του μετατροπέα, (1) Το IGBT είναι ελαττωματικό, απαιτείται αντικατάσταση. (2) Ενδεχομένως η δευτερεύουσα λυχνία (ή εξάρτημα) ανόρθωσης έχει υποστεί βλάβη, απαραίτητη η αντικατάσταση. D. Το κύκλωμα ανατροφοδότησης ενδέχεται να παρουσιάζει βλάβη.



Благодарим ви, че закупихте нашия продукт, за да го използвате правилно, моля, първо прочетете внимателно това ръководство.

Инструкции за безопасност

В процеса на заваряване или рязане има вероятност от нараняване, затова по време на работа вземете под внимание защитата. За повече подробности, моля, прегледайте Ръководството за безопасност на оператора, което е съобразено с необходимите превантивни изисквания.



Токов удар - може да доведе до смърт!

- Настройте заземяващата арматура в съответствие с прилагания стандарт.
- Опасно е да докосвате електрическите компоненти с гола кожа.
- Носете одобрени ръкавици и облекло.
- Уверете се, че сте добре изолирани от земята.
- Уверете се, че сте в безопасна и сигурна позиция.

Газът може да е вреден за здравето ви!

- Не вдишвайте газа.
- При дъгово заваряване трябва да се използва аспиратор, за да се предотврати вдишването на газ.

Дъгова радиация: Вредно за очите и може да изгори кожата ви.

- Използвайте подходяща каска и носете защитно облекло, за да предпазите очите и тялото.
- Използвайте подходящо защитно оборудване или завеса, за да предпазите всички наблюдатели, и предупредете всички наблюдатели за възможния риск за очите им.

Пожар

- Искрите от заваряването могат да предизвикат пожар, уверете се, че мястото за заваряване е пожаробезопасно.

Шум: Силният шум е вреден за ухото.

- Използвайте ушни предпазители или други средства за защита на ушите.
- Предупреждавайте другите в близост, че шумът може да бъде вреден за слуха им.

Неизправност: потърсете професионална помощ.

- При проблеми с инсталацията и работата, моля, проверете отново настройките в това ръководство.
- Ако не успеете да разберете напълно това ръководство, трябва да се свържете с доставчиците или с друг специалист за помощ.



ВНИМАНИЕ! При използване на машината се препоръчва използването на допълнителен изолационен ключ!

Бележки и превантивни мерки

1. Околна среда

- а) Машината може да работи в среда със сухи условия и максимална влажност от 90%.
- б) Температурата на околната среда е от -10 градуса до +40 градуса по Целзий.
- в) Избягвайте заваряване при ярко слънце или при влажни условия.
- г) Не използвайте машината в среда, в която има токопроводящ прах или корозивен газ в атмосферата.
- д) Избягвайте газово заваряване в среда със силен въздушен поток.

2. Здраве и безопасност

Заваръчният апарат е снабден със защитна верига, която следи за напрежение, ток и топлина. Когато напрежението, изходният ток или температурата на машината превишат номиналния стандарт, заваръчната машина се изключва автоматично.

Причината за това може да е една от следните:

- а) Работната зона се проветрява адекватно.

Това е мощна машина, която при работа генерира високи токове и стаината температура няма да позволи адекватно охлаждане на машината, ако се използва дълго време. Може да се наложи машината да се охлажда с допълнителен вентилатор. Уверете се, че въздухозаборникът никога не е блокиран или покрит, а потребителят трябва да гарантира, че работната зона е адекватно проветрена. Това е важно за работата и дълготрайността на машината.

- б) Не претоварвайте машината. Операторът трябва внимателно да спазва максималния допустим ток. Непрекъснатият заваръчен ток не трябва да надвишава максималния ток на цикъла. Претоварването на тока ще доведе до повреда на машината.

- в) Напрежението на захранването може да бъде намерено в схемата на основните технически данни. Автоматичната схема за компенсация на напрежението ще гарантира, че заваръчният ток се поддържа в допустимия диапазон. Ако напрежението на захранването надвиши допустимия диапазон, това ще повреди компонентите на машината. Операторът трябва да наблюдава внимателно и да предприеме превантивни мерки, когато е необходимо.

- г) Конекторът за заземяване в задната част на машината трябва да се вземе чрез подходящ кабел, за да се предотврати статично електричество.

- д) Ако времето за заваряване надхвърли максималния цикъл и машината прегрее, заваръчната машина ще спре да работи и светлинният индикатор ще покаже червено. Не изключвайте машината от електрическата мрежа, тъй като вентилаторът ще подпомогне охлаждането на машината. Когато индикаторната светлина изгасне, машината е готова за повторна употреба.



Заваряване

Фитингите, заваръчните материали, факторите на околната среда и захранващото напрежение могат да повлияят на качеството на заваряването. Важно е да поддържате добра среда за заваряване.

A) Дъговите удари са трудни и лесни за прекъсване.

1. Уверете се в доброто качество на електрода.
2. Ако електродът не е сух, това ще доведе до нестабилна дъга с влошено качество на заваряване.
3. Ако се използва дълъг удължител, това ще намали изходното напрежение и качеството на заваряване.

B) Входният ток не е в номиналната стойност.

Когато напрежението на захранването е по-ниско от посоченото, изходното напрежение ще се намали.

C) Токът не се стабилизира, когато машината е в експлоатация.

1. Електрическият входящ кабел е с недостатъчно номинално напрежение.
2. Има вредни смущения от електрически кабел или друго оборудване в непосредствена близост.

D) Твърде много пръски

1. Възможно е токът да е твърде висок и/или диаметърът на пръчката да е твърде малък.
2. Свързването на полярността на изходните клеми е неправилно, превключете полярността, напр. държачът на пръта трябва да бъде свързан към отрицателна полярност, а обработваният детайл - към положителна.



ВНИМАНИЕ! Тази машина излъчва радиовълни, така че хората в околността трябва да са наясно с опасностите, които крие пребиваването им в близост, когато машината работи.

Технически данни

Напрежение на захранването (V):	1 фаза AC 230V
Честота (Hz):	50/60
Номинален входен ток (A):	13
Напрежение на празен ход (V):	60
Изходен ток (A):	20-140
Номинално входно напрежение (V):	25.6
Работен цикъл (%):	45
Загуба на празен ход (W):	40
Ефективност:	80
Фактор на мощността:	0.73
Степен на изолация:	F
Степен на защита на корпуса:	IP21
Максимален размер на заваръчния прът:	3,2 мм
Тегло (кг):	1.9
Размери (см) :	22X10X14

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Инструкции за експлоатация

Инсталация

Тази заваръчна машина е оборудвана с устройство за компенсиране на напрежението. Когато напрежението на захранването се промени между $\pm 15\%$ от номиналното напрежение, тя ще продължи да работи нормално. Когато се използва дълъг кабел, се препоръчва по-дебел кабел, за да се предотврати спадането на напрежението. Ако кабелът на горелката е твърде дълъг, това може да повлияе на работата на захранващата система. Препоръчваме ви да използвате конфигурираната дължина.

1. Уверете се, че всмукателният отвор на машината не е блокиран или покрит, за да не работи охладителната система ефективно.
2. Използвайте индуктивен кабел с размер не по-малък от 6 mm^2 , за да свържете корпуса със земята. Това се прави чрез заземяваща връзка в задната част на машината.
3. Уверете се, че кабелът, държачът и щепселът за закрепване са свързани със земята. Поставете закрепващия щепсел в гнездото за полярност "-" и го затегнете по посока на часовниковата стрелка.
4. Прикрепете кабела към полярността "+" на предния панел, затегнете го по посока на часовниковата стрелка, след което този кабел се захваща за обработвания детайл.
5. Обърнете внимание на правилната полярност на свързване, тази машина има две връзки: положителна и отрицателна.
6. Положителна връзка: държачът се свързва с полярност "-", докато обработваният детайл е свързан с полярност "+".
7. Отрицателно свързване: обработваният детайл е с полярност "-", а държачът - с полярност "+".
8. Изберете подходящата връзка за конкретната задача. Ако връзката е неподходяща, това ще доведе до нестабилна дъга, повече пръски и срастване. Ако се появят такива проблеми, променете полярността.
9. Уверете се, че захранването е с правилното напрежение за тази машина или е в допустимия диапазон. Инсталацията е завършена

Операция

1. Включете захранването, на екрана ще се покаже зададената текуща сила на звука и вентилаторът ще започне да работи.
2. Регулирайте заваръчния ток и дъговия удар в съответствие с изискванията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че захранването е изключено, преди да свържете заваръчния кабел и заземителния кабел към машината. Уверете се, че те са здраво свързани, преди да ги свържете към вашия източник на захранване.

Описание на основните части



1	Кайшка
2	Индикатор за захранване
3	Светлинна индикация за аномалии
4	Цифров дисплей
5	Копче за регулиране на тока
6	Положителен изход
7	Отрицателен изход

Поддръжка

1. Отстранявайте редовно праха със сух и чист сгъстен въздух, ако заваръчната машина работи в среда с високо замърсяване, машината ще се нуждае от по-редовно почистване.
2. Сгъстеният въздух не трябва да е прекалено силен, тъй като може да повреди крехките компоненти в машината.

НИКОГА НЕ ОТВАРЯЙТЕ ТАЗИ МАШИНА, БЕЗ ПЪРВО ДА СТЕ ИЗКЛЮЧИЛИ ЗАХРАНВАНЕТО.

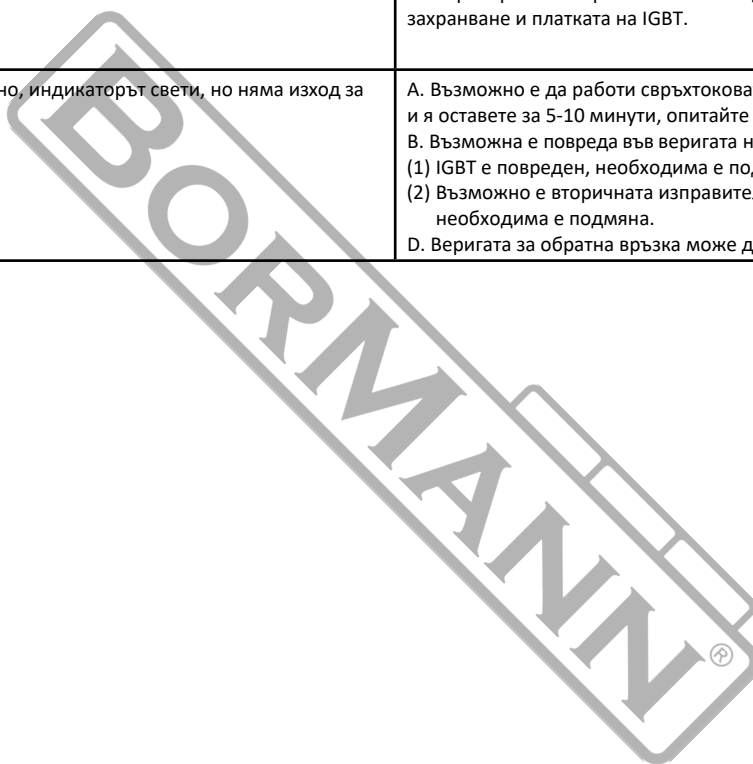
1. Избягвайте вода и пара в непосредствена близост до машината, ако тя влезе в контакт с вода, **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.**
2. Ако заваръчният апарат не се използва за дълъг период от време, съхранявайте го в суха среда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Препоръчително е само квалифициран техник да тества и да се опитва да ремонтира тази високоволтова машина. Неправилното диагностициране или ремонт може да доведе до сериозно нараняване или смърт!

Отстраняване на неизправности

Грешка	Възможни решения
Индикаторът за захранване не свети, вентилаторът не работи и няма изход за заваряване.	A. Уверете се, че превключвателят на захранването е "включен". B. Уверете се, че входният кабел има захранване.
Индикаторът за захранване свети, вентилаторът не работи и няма изход за заваряване.	A. Захранването с 220 V не е стабилно (възможно е входният кабел да е с ниско напрежение) или входният кабел не е здраво свързан. B. Изключете и отново включете захранването, тъй като е възможно защитната верига да се е задействала. Може да се наложи да оставите за 5-10 минути, за да се възстанови. C. Проверете дали щепселът е здраво свързан към работещ източник на захранване.
Вентилаторът работи, заваръчният ток не е стабилен или е извън необходимия диапазон на напрежение	A. Качеството на съпротивлението за регулиране на 1K може да е дефектно, изисква подмяна. B. Терминалът на изхода не осъществява сигурна връзка.
Вентилаторът работи и индикаторът не свети, няма изход за заваряване.	A. Проверете всички компоненти за лоши връзки. B. Проверете напрежението между платката на източника на захранване и платката на IGBT.
Вентилаторът работи нормално, индикаторът свети, но няма изход за заваряване.	A. Възможно е да работи свръхтоковата защита, изключете машината и я оставете за 5-10 минути, опитайте отново. B. Възможна е повреда във веригата на инвертора; (1) IGBT е повреден, необходима е подмяна. (2) Възможно е вторичната изправителна тръба да е повредена, необходима е подмяна. D. Веригата за обратна връзка може да е повредена.



Zahvaljujemo se vam, da ste kupili naš izdelek, za pravilno uporabo pa najprej natančno preberite ta priročnik.

Varnostna navodila

Pri varjenju ali rezanju obstaja možnost poškodb, zato med delovanjem upoštevajte zaščito. Za več podrobnosti si preberite navodila za varnost upravljavca, ki so skladna s potrebnimi preventivnimi zahtevami.



Električni udar - lahko povzroči smrt!

- Nastavite ozemljitveno armaturo v skladu z uporabljenim standardom.
- Nevarno se je dotikati električnih komponent z golo kožo.
- Nosite odobrene rokavice in oblačila.
- Prepričajte se, da ste dobro izolirani od tal.
- Prepričajte se, da ste v varnem in zanesljivem položaju.

Plin je lahko škodljiv za vaše zdravje!

- Ne vdihavajte plina.
- Pri obločnem varjenju je treba uporabljati odsesovalnik, da se prepreči vdihavanje plina.

Obločno sevanje: škodljivo za oči in lahko opeče kožo.

- Za zaščito oči in telesa uporabljajte ustrezno čelado in nosite zaščitna oblačila.
- Uporabite ustrezno zaščitno opremo ali zaveso, da zaščitite morebitne gledalce, in jih opozorite na morebitno nevarnost za njihove oči.

Ogenj

- Varilne iskre lahko povzročijo požar, zato poskrbite, da je varilni prostor požarno varen.

Hrup: Hrup je škodljiv za uho.

- Uporabite ščitnike za ušesa ali druga sredstva za zaščito ušes.
- opozorite druge osebe v bližini, da je hrup lahko škodljiv za njihov sluh.

Okvara: poiščite strokovno pomoč.

- Če imate težave z namestitvijo in delovanjem, ponovno preverite nastavitve v tem priročniku.
- Če tega priročnika ne razumete v celoti, se za pomoč obrnite na dobavitelje ali drugega strokovnjaka.



POZOR! Pri uporabi stroja je priporočljivo uporabiti dodatno izolacijsko stikalo!

Opombe in preventivni ukrepi

1. Okolje

- Stroj lahko deluje v okoljih, kjer so razmere suhe, z največjo vlažnostjo 90 %.
- Temperatura okolja je od -10 do +40 stopinj Celzija.
- Izogibajte se varjenju na močnem soncu ali v mokrih razmerah.
- Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer je v ozračju prisoten prevodni prah ali korozivni plin.
- Izogibajte se varjenju s plinom v okolju z močnim pretokom zraka.

2. Zdravje in varnost

Varilni aparat ima zaščitno vezje, ki nadzoruje napetost, tok in toploto. Če napetost, izhodni tok ali temperatura stroja presežejo nazivni standard, se varilni stroj samodejno izklopi.

Razlog za to je lahko eden od naslednjih:

- Delovno območje je ustrezno prezračevano.

To je močan stroj, ki med delovanjem ustvarja visoke tokove, zato ga sobna temperatura ob dolgotrajni uporabi ne bo ustrezno ohladila. Morda bo treba stroj hladiti z dodatnim ventilatorjem. Prepričajte se, da dovod zraka ni nikoli blokiran ali pokrit, uporabnik pa mora poskrbeti za ustrezno prezračevanje delovnega območja. To je pomembno za delovanje in dolgo življenjsko dobo stroja.

- Ne preobremenjujte.

Upravljaec mora natančno upoštevati maksimalni dovoljeni tok.

Trajni varilni tok ne sme presežati največjega cikličnega toka.

Prevelika obremenitev s tokom bo poškodovala napravo.

- Napetost napajanja je prikazana v diagramu glavnih tehničnih podatkov. Avtomatsko kompenzacijsko vezje za napetost bo zagotovilo, da bo varilni tok ostal v dovoljenem območju. Če električna napetost presega dovoljeno območje, se poškodujejo sestavni deli stroja. Upravljaec mora pozorno opazovati in po potrebi sprejeti preventivne ukrepe.

- Ozemljitveni priključek na zadnji strani stroja je treba ozemljiti z ustreznim kablom, da se prepreči statična elektrika.

- Če čas varjenja preseže maksimalni cikel in se naprava pregreje, varilni aparat preneha delovati, indikatorska lučka pa se prikaže rdeče. Naprave ne izključite iz električnega omrežja, saj bo ventilator pomagal pri hlajenju naprave. Ko indikatorska lučka ugasne, je stroj ponovno pripravljen za uporabo.

Varjenje

Pribori, varilni materiali, okoljski dejavniki in napajalna napetost lahko vplivajo na kakovost vašega varjenja. Pomembno je, da vzdržujete dobro varilno okolje.

A) Udarjanje z oblikom je težavno in ga je mogoče zlahka prekiniti.

1. Poskrbite za kakovostno elektrodo.
2. Če elektroda ni suha, povzroči nestabilen oblok in slabšo kakovost zvara.
3. Če uporabljate dolg podaljšek, se zmanjšata izhodna napetost in kakovost varjenja.

B) Vhodni tok ne dosega nazivne vrednosti.

Če je napetost napajanja nižja od določene, se izhodna napetost zmanjša.

C) Tok se med delovanjem stroja ne stabilizira.

1. Električni vhodni kabel nima zadostne nazivne napetosti.
2. Električni kabel ali druga oprema v neposredni bližini povzroča škodljive motnje.

D) Preveč brizganja

1. Morda je tok previsok in/ali premer palice premajhen.
2. Povezava polarnosti izhodne sponke je napačna, preklopite polarnost, npr. držalo palice mora biti priključeno na negativno polarnost, obdelovanec pa na pozitivno.



POZOR! Ta naprava oddaja radijske valove, zato je treba ljudi v okolici opozoriti na nevarnosti, ki jih prinaša bližina med delovanjem te naprave.

Tehnični podatki

Napetost napajanja (V):	1 faza AC 230V
Frekvenca (Hz):	50/60
Nazivni vhodni tok (A):	13
Napetost praznega teka (V):	60
Izhodni tok (A):	20-140
Nazivna vhodna napetost (V):	25.6
Delovni cikel (%):	45
Izguba brez obremenitve (W):	40
Učinkovitost:	80
Faktor moči:	0.73
Stopnja izolacije:	F
Stopnja zaščite ohišja:	IP21
Največja velikost varilne palice:	3,2 mm
Teža (kg):	1.9
Dimenzije (cm) :	22X10X14

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehnični pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Navodila za uporabo

Namestitev

Ta varilni stroj je opremljen z napravo za kompenzacijo napetosti. Ko se napetost napajanja spremeni med $\pm 15\%$ nazivne napetosti, bo še naprej deloval normalno. Pri uporabi dolgega kabla je priporočljivo uporabiti debelejši kabel, da se prepreči padec napetosti. Če je kabel gorilnika predolg, lahko vpliva na delovanje napajalnega sistema. Predlagamo vam, da uporabite nastavljeno dolžino.

1. Prepričajte se, da dovodni kanal stroja ni blokiran ali pokrit, sicer hladilni sistem ne bo deloval učinkovito.
2. Za povezavo ohišja z zemljo uporabite indukcijski kabel velikosti najmanj 6 mm². To storite z ozemljitvenim priključkom na zadnji strani stroja.
3. Prepričajte se, da so kabel, držalo in pritrdilni vtič povezani z zemljo. Pritrdilni vtič vstavite v vtičnico za polarnost "-" in ga pritrdite v smeri urinega kazalca.
4. Kabel pritrdite na polariteto "+" na sprednji plošči in ga pritrdite v smeri urinega kazalca; kabel se nato vpne na obdelovanec.
5. Pozorni bodite na pravilno polariteto priključka, saj ima ta naprava dva priključka: pozitivni in negativni priključek.
6. Pozitivna povezava: držalo se poveže s polariteto "-", obdelovanec pa s polariteto "+".
7. Negativna povezava: obdelovanec na polariteto "-", držalo na polariteto "+".
8. Izberite ustrezen priključek za opravljeno delo. Če je priključek neprimeren, bo povzročil nestabilen oblok, več razpršitev in konglutinacije. Če se pojavijo takšne težave, spremenite polariteto.
9. Prepričajte se, da je napajalnik ustrezne napetosti za ta stroj ali da je v dovoljenem območju. Namestitev je končana

Operacija

1. Vklonite napajanje, na zaslonu se prikaže nastavljena trenutna glasnost in ventilator začne delovati.
2. Prilagodite varilni tok in obločni udarec v skladu z zahtevami.



OPOZORILO! Pred priključitvijo varilnega kabla in ozemljitvenega kabla na stroj se prepričajte, da je napajanje odklopljeno. Pred priključitvijo na vir napajanja se prepričajte, da sta trdno povezana.

Opis glavnih delov



1	Trak
2	Indikator napajanja
3	Lučka indikatorja nepravilnosti
4	Digitalni zaslon
5	Gumb za nastavev toka
6	Pozitivni izhod
7	Negativni izhod

Vzdrževanje

1. Redno odstranjujte prah s suhim in čistim stisnjenim zrakom, če varilni aparat deluje v okolju z visoko stopnjo onesnaženosti, bo potrebno bolj redno čiščenje.
2. Stisnjen zrak ne sme biti premočan, saj lahko poškoduje krhke sestavne dele v stroju.

NIKOLI NE ODPIRAJTE TEGA STROJA, NE DA BI PREJ ODKLOPILI NAPA JANJE.

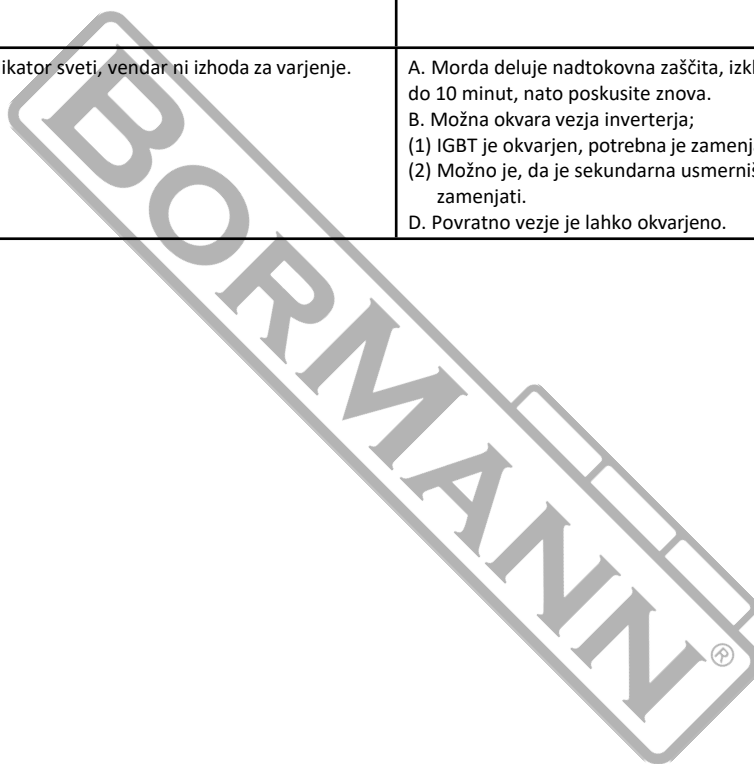
1. Izogibajte se vodi in pari v neposredni bližini naprave, če pride v stik z vodo, je **NE UPORABLJAJTE**.
2. Če varilnega aparata ne uporabljate dlje časa, ga shranite v suhem okolju.



OPOZORILO! Priporočljivo je, da ta visokonapetostni stroj preizkusi in poskusi popraviti le usposobljen tehnik. Nepravilno diagnosticiranje ali popravilo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt!

Odpravljanje težav

Napaka	Možne rešitve
Indikator napajanja ne sveti, ventilator ne deluje in ni izhoda za varjenje.	A. Prepričajte se, da je stikalo za napajanje vklopljeno. B. Prepričajte se, da je vhodni kabel napajan.
Indikator napajanja je prižgan, ventilator ne deluje in ni izhoda za varjenje.	A. Napajanje 220 V ni stabilno (vhodni kabel ima morda nizko napetost) ali vhodni kabel ni varno priključen. B. Izklopite in ponovno vklopite stikalo za napajanje, saj se je morda sprožilo zaščitno vezje. Morda bo treba pustiti delovati 5-10 minut, da se ponastavi. C. Preverite, ali je vtič trdno priključen na delujoč vir napajanja.
Ventilator deluje, varilni tok ni stabilen ali je izven zahtevanega napetostnega območja	A. Kakovost regulacijskega upora 1K je lahko okvarjena, potrebna je zamenjava. B. Terminal izhoda ne vzpostavlja varne povezave.
Ventilator deluje, indikator pa ne sveti, ni izhoda za varjenje.	A. Preverite, ali so vse komponente slabo povezane. B. Preverite napetost med ploščo vira napajanja in ploščo IGBT
Ventilator deluje normalno, indikator sveti, vendar ni izhoda za varjenje.	A. Morda deluje nadtokovna zaščita, izklopite stroj in ga pustite delovati 5 do 10 minut, nato poskusite znova. B. Možna okvara vezja inverterja; (1) IGBT je okvarjen, potrebna je zamenjava. (2) Možno je, da je sekundarna usmerniška cev okvarjena, zato jo je treba zamenjati. D. Povratno vezje je lahko okvarjeno.



Vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru, pentru a-l utiliza corect, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

Instrucțiuni de siguranță

În procesul de sudare sau tăiere, există posibilitatea de rănire, așa că vă rugăm să luați în considerare protecția în timpul funcționării. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să consultați Ghidul de siguranță al operatorului care respectă cerințele preventive necesare.



Șoc electric - poate duce la deces!

- Setati racordul de împământare în conformitate cu standardul aplicat.
- Este periculos să atingeți componentele electrice cu pielea goală.
- Purtați mănuși și îmbrăcăminte aprobate.
- Asigurați-vă că sunteți bine izolat de sol.
- Asigurați-vă că vă aflați într-o poziție sigură și securizată.

Gazele pot fi dăunătoare pentru sănătate!

- Nu inhalați gazul.
- La sudarea cu arc electric, trebuie utilizat un aspirator pentru a preveni inhalarea de gaze.

Radiația arcului electric: Nocive pentru ochi și vă pot arde pielea.

- Folosiți o cască adecvată și purtați îmbrăcăminte de protecție pentru a vă proteja ochii și corpul.
- Folosiți echipament de protecție adecvat sau o perdea pentru a proteja privitorii și avertizați-i pe toți privitorii cu privire la posibilele riscuri pentru ochii lor.

Foc

- Scântele de sudură pot provoca incendii, asigurați-vă că zona de sudură este sigură pentru foc.

Zgomot: Zgomotul extrem este dăunător pentru ureche.

- Folosiți protecții pentru urechi sau alte mijloace pentru a vă proteja urechile.
- Avertizați alte persoane din apropiere că zgomotul poate fi dăunător pentru auzul lor.

Defecțiuni: solicitați asistență profesională.

- Dacă aveți probleme cu instalarea și funcționarea, vă rugăm să verificați din nou configurația din acest manual.
- Dacă nu reușiți să înțelegeți pe deplin acest manual, trebuie să contactați furnizorii sau un alt profesionist pentru asistență.



ATENȚIE! Se recomandă un întrerupător izolator suplimentar la utilizarea mașinii!

Note și măsuri preventive

1. Mediu

- Mașina poate funcționa în medii în care condițiile sunt uscate, cu un nivel maxim de umiditate de 90%.
- Temperatura ambiantă este cuprinsă între -10 grade și +40 grade Celsius.
- Evitați să sudați la soare sau în condiții de umiditate.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu în care există praf conductiv sau gaz coroziv în atmosferă.
- Evitați sudarea cu gaz într-un mediu cu flux de aer puternic.

2. Sănătate și siguranță

Aparatul de sudură are un circuit de protecție care monitorizează tensiunea, curentul și căldura. Atunci când tensiunea, curentul de ieșire sau temperatura mașinii depășesc standardul nominal, mașina de sudură se va opri automat.

Motivul pentru aceasta poate fi unul dintre următoarele:

- Zona de lucru este ventilată în mod corespunzător.

Acesta este un aparat puternic, care, atunci când funcționează, generează curenți mari, iar temperatura camerei nu va răci în mod adecvat aparatul dacă este utilizat pentru perioade lungi de timp. Ar putea fi necesară răcirea aparatului cu un ventilator suplimentar. Asigurați-vă că admisia de aer nu este niciodată blocată sau acoperită, iar utilizatorul trebuie să se asigure că zona de lucru este ventilată în mod corespunzător. Acest lucru este important pentru performanța și longevitatea mașinii.

- Nu supraîncărcați.

Operatorul trebuie să respecte cu atenție curentul maxim admisibil.
Curentul de sudare continuă nu trebuie să depășească curentul de ciclu maxim.
Curentul de suprasarcină va deteriora mașina.

- Tensiunea de alimentare poate fi găsită în diagrama de date tehnice principale. Circuitul de compensare automată a tensiunii va asigura menținerea curentului de sudură în intervalul admisibil. În cazul în care tensiunea de alimentare depășește intervalul permis, aceasta va deteriora componentele mașinii. Operatorul trebuie să observe cu atenție și să ia măsuri preventive, dacă este necesar.

- Conectorul de împământare din partea din spate a aparatului trebuie să fie împământat printr-un cablu adecvat pentru a preveni electricitatea statică.

- Dacă timpul de sudare depășește ciclul maxim și aparatul se supraîncălzește, aparatul de sudură va înceta să mai funcționeze, iar indicatorul luminos va fi roșu. Nu scoateți aparatul din priză, deoarece ventilatorul va ajuta la răcirea acestuia. Când indicatorul luminos se stinge, mașina este din nou gata de utilizare.

Sudură

Accesoriile, materialele de sudură, factorii de mediu și tensiunea de alimentare pot afecta calitatea sudurii. Este important să mențineți un mediu de sudare bun.

A) Lovirea arcului este dificilă și ușor de oprit.

1. Asigurați-vă că aveți un electrod de bună calitate.
2. În cazul în care electrodul nu este uscat, acesta va cauza un arc instabil cu o calitate redusă a sudurii.
3. Dacă se utilizează un cablu prelungitor lung, acesta va reduce tensiunea de ieșire și calitatea sudurii.

B) Curentul de intrare nu atinge valoarea nominală.

Atunci când tensiunea de alimentare este mai mică decât cea specificată, tensiunea de ieșire va fi redusă.

C) Curentul nu se stabilizează atunci când mașina este în funcțiune.

1. Cablul electric de intrare are o tensiune nominală insuficientă.
2. Există interferențe dăunătoare de la cabluri electrice sau de la alte echipamente aflate în imediata apropiere.

D) Prea multe stropi

1. Este posibil ca curentul să fie prea mare și/sau diametrul tije să fie prea mic.
2. Conexiunea polarității terminalelor de ieșire este incorectă, comutați polaritatea, de exemplu: suportul tije trebuie conectat la polaritatea negativă, iar piesa de lucru trebuie conectată la cea pozitivă.



ATENȚIE! Acest aparat va produce unde radio, astfel încât persoanele din zona înconjurătoare trebuie să fie conștientizate de pericolele pe care le prezintă apropierea în momentul în care acest aparat este în funcțiune.

Date tehnice

Tensiunea de alimentare (V):	1 fază AC 230V
Frecvența (Hz):	50/60
Curent nominal de intrare (A):	13
Tensiunea fără sarcină (V):	60
Curent de ieșire (A):	20-140
Tensiunea nominală de intrare (V):	25.6
Ciclul de funcționare (%):	45
Pierdere în gol (W):	40
Eficiență:	80
Factorul de putere:	0.73
Grad de izolare :	F
Grad de protecție a carcasei:	IP21
Dimensiunea maximă a tije de sudură:	3.2mm
Greutate (kg):	1.9
Dimensiuni (cm) :	22X10X14

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Instrucțiuni de utilizare**Instalare**

Această mașină de sudură este echipată cu un dispozitiv de compensare a tensiunii de alimentare. Atunci când tensiunea de alimentare se modifică între ±15% din tensiunea nominală, acesta va continua să funcționeze normal. Atunci când se utilizează un cablu lung, se sugerează un cablu mai gros pentru a preveni scăderea tensiunii. În cazul în care cablul torței este prea lung, acesta poate afecta performanța sistemului de alimentare. Vă sugerăm să folosiți lungimea configurată.

1. Asigurați-vă că admisia aparatului nu este blocată sau acoperită, pentru ca sistemul de răcire să nu funcționeze eficient.
2. Folosiți un cablu de inducție de cel puțin 6 mm² pentru a conecta carcasa la masă. Acest lucru se face prin intermediul unei conexiuni de împământare în partea din spate a mașinii.
3. Asigurați-vă că cablul, suportul și fișa de fixare au fost conectate la masă. Introduceți ștecherul de fixare în mufa de polaritate "-" și fixați-l în sensul acelor de ceasornic.
4. Atașați cablul la polaritatea "+" de pe panoul frontal, fixați-l în sensul acelor de ceasornic, acest cablu se prinde apoi de piesa de lucru.
5. Fiți atenți la polaritatea de conectare corectă, acest aparat are două conexiuni: una pozitivă și una negativă.
6. Conexiune pozitivă: suportul se conectează cu polaritatea "-", în timp ce piesa de lucru este conectată la polaritatea "+".
7. Conexiune negativă: piesa de lucru la polaritatea "-", suportul la polaritatea "+".
8. Alegeți conexiunea potrivită pentru lucrarea în cauză. Dacă conexiunea este nepotrivită, aceasta va cauza un arc instabil, mai multe stropi și conglutinare. Dacă apar astfel de probleme, schimbați polaritatea.
9. Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică are tensiunea corectă pentru acest aparat sau că aceasta se află în intervalul permis. Instalarea este acum finalizată

Operațiunea

1. Porniți aparatul, ecranul va afișa volumul curent setat și ventilatorul va începe să funcționeze.
2. Reglați curentul de sudare și arcul electric în funcție de cerințe.



AVERTISMENT! Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică este deconectată înainte de a conecta cablul de sudură și cablul de masă la mașină. Asigurați-vă că acestea sunt conectate ferm înainte de a le conecta la sursa de alimentare.

Descrierea părților principale

1	Curea
2	Indicator luminos de alimentare
3	Lumină indicatoare anormală
4	Afișaj digital
5	Buton de reglare a curentului
6	leșire pozitivă
7	leșire negativă

Întreținere

1. Îndepărtați praful cu aer comprimat uscat și curat în mod regulat, dacă aparatul de sudură funcționează în medii cu grad ridicat de poluare, aparatul va necesita o curățare mai regulată.
2. Aerul comprimat nu trebuie să fie prea puternic, deoarece poate deteriora componentele fragile din interiorul mașinii.

NU DESCHIDEȚI NICIODATĂ ACEST APARAT FĂRĂ A DECONECTA MAI ÎNTÂI ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ.

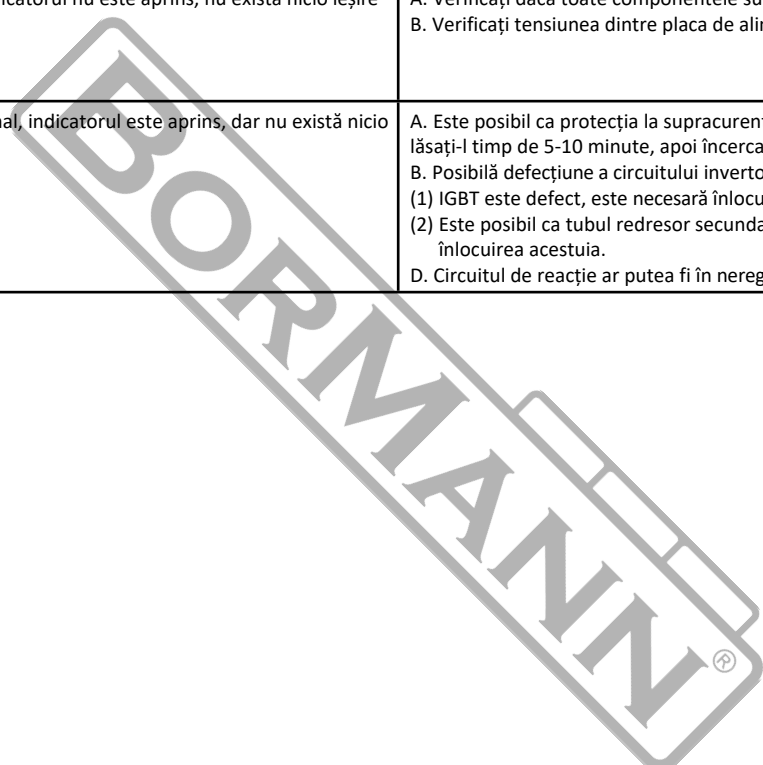
1. Evitați apa și aburul în imediata apropiere a aparatului, în cazul în care acesta intră în contact cu apa, **NU FOLOSIȚI**.
2. Dacă aparatul de sudură nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l într-un mediu uscat.



AVERTISMENT! Se recomandă ca numai un tehnician calificat să testeze și să încerce să repare acest aparat de înaltă tensiune. Diagnosticarea sau repararea incorectă poate duce la vătămări grave sau chiar la deces!

Depanare

Defecțiune	Soluții posibile
Indicatorul de alimentare nu este aprins, ventilatorul nu funcționează și nu există nicio ieșire de sudură.	A. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este "pornit". B. Asigurați-vă că cablul de intrare este alimentat.
Indicatorul de alimentare este aprins, ventilatorul nu funcționează și nu există nicio ieșire de sudură.	A. Alimentarea la 220 V nu este stabilă (este posibil ca tensiunea cablului de intrare să fie scăzută) sau cablul de intrare nu este conectat în siguranță. B. Opriti și porniți din nou întrerupătorul de alimentare, deoarece este posibil ca circuitul de protecție să fi intrat în funcțiune. Poate fi necesar să se lase timp de 5-10 minute pentru a permite o resetare. C. Verificați dacă fișa este conectată ferm la o sursă de alimentare funcțională.
Ventilatorul funcționează, curentul de sudură nu este stabil sau nu se află în intervalul de tensiune necesar	A. Calitatea rezistenței de reglare de 1K ar putea fi defectă, necesită înlocuire. B. Terminalul de ieșire nu realizează o conexiune sigură.
Ventilatorul funcționează și indicatorul nu este aprins, nu există nicio ieșire de sudură.	A. Verificați dacă toate componentele sunt slab conectate. B. Verificați tensiunea dintre placa de alimentare și placa IGBT
Ventilatorul funcționează normal, indicatorul este aprins, dar nu există nicio ieșire de sudură.	A. Este posibil ca protecția la supracurent să funcționeze, opriti aparatul și lăsați-l timp de 5-10 minute, apoi încercați din nou. B. Posibilă defecțiune a circuitului inverterului; (1) IGBT este defect, este necesară înlocuirea. (2) Este posibil ca tubul redresor secundar să fie defect, fiind necesară înlocuirea acestuia. D. Circuitul de reacție ar putea fi în neregulă.



Hvala vam što ste kupili naš proizvod, što ste ga pravilno koristili, molim vas da prvo pažljivo pročitate ovaj priručnik.

Sigurnosne upute

Kod zavarivanja ili rezanja postojat će mogućnost ozljede, pa pri radu svakako vodite računa o zaštiti. Dodatne informacije potražite u sigurnosnom vodiču za operatera koji je u skladu s potrebnim preventivnim zahtjevima.



Električni šok - može dovesti do smrti!

- Namjestite namještanje zemlje u skladu s primijenjenim standardom.
- Opasno je dodirivati električne komponente golom kožom.
- Nositi odobrene rukavice i odjeću.
- Provjerite jeste li dobro izolirani od tla.
- Provjerite jeste li u sigurnom i zaštićenom položaju.

Plin može biti štetan za vaše zdravlje!

- Ne udišite plin.
- Pri lučnom zavarivanju treba koristiti ekstraktor kako bi se spriječilo udisanje plina.

Luk zračenja: Štetno za oči i može spaliti kožu.

- Koristite odgovarajuću kacigu i nosite zaštitna odijela za zaštitu oka i tijela.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu ili zavjesu kako biste zaštitili sve promatrače i upozorili sve promatrače o mogućem riziku za njihove oči.

Požar!

- Varenje iskre može izazvati požar, pobrinite se da je prostor za varenje siguran od požara.

Buka: Ekstremna buka šteti uhu.

- Koristite štitnike za uši ili druge načine zaštite ušiju.
- Upozoriti ostale u blizini da bi buka mogla biti štetna za njihov sluh.

Traži profesionalnu pomoć.

- Ako imate poteškoća s instalacijom i radom, provjerite ponovno postavku u ovom priručniku.
- Ako ne razumijete u potpunosti ovaj priručnik, obratite se dobavljačima ili drugom profesionalcu za pomoć.



OPREZ! Prilikom korištenja stroja preporučuje se dodatni prekidač izolatora!

Napomene i preventivne mjere

1. Okoliš

- A) Stroj može djelovati u okruženju gdje su uvjeti suhi s maksimalnom vlažnošću 90%.
- B) Temperatura je između -10 i + 40 stupnjeva Celzijusa.
- C) Izbjegavanje zavarivanja u svjetlom suncu ili vlažnim uvjetima.
- D) Ne koristiti stroj u okruženju gdje je provodljiva prašina ili korozivni plin u atmosferi.
- E) Izbjegavanje zavarivanja plina u okruženju jakog protoka zraka.

2. Zdravlje i sigurnost

Stroj za zavarivanje ima zaštitni sklop koji nadzire napon, struju i toplinu. Kada napon, izlazna struja ili temperatura stroja premaše nazivni standard, stroj za zavarivanje će se automatski isključiti.

Razlog tome može biti jedan od sljedećih:

a) Radni prostor je adekvatno prozračen.

Ovo je moćan stroj, kada je u pogonu stvara velike struje i sobna temperatura neće dovoljno hladiti stroj ako se koristi duže vrijeme. Možda će biti potrebno ohladiti stroj dodatnim ventilatorom. Pazite da unos zraka nikad nije u bloku ili prekriven te da korisnik mora osigurati odgovarajuću ventilaciju radnog prostora. To je važno za performanse i dugovječnost stroja.

b) Nemoj se preopteretiti.

Operater bi trebao pažljivo pratiti maksimalno dopuštenu struju.

Neprekidno varenje ne smije premašiti maksimalnu ciklusnu struju.

Preopterećenje strujom će oštetiti stroj.

c) Naponska snaga nalazi se u dijagramu glavnih tehničkih podataka. Automatski kompenzacijski krug za struju će osigurati da se održava struja zavarivanja. U dopuštenom dometu. Ako snaga premaši dopušteni domet oštetit će komponente strojeva. Operater bi trebao pažljivo promatrati i poduzeti preventivne mjere gdje je potrebno.

d) Prizemni konektor na stražnjem dijelu stroja trebao bi biti prizemljen odgovarajućim kablom kako bi se spriječilo statičko napajanje.

e) Ako vrijeme zavarivanja premaši maksimalni ciklus i stroj se pregrije, stroj za zavarivanje prestaje raditi, a indikatorska svjetlost prikazat će crvenu boju. Nemojte odvojiti stroj jer će ventilator pomoći u rashlađivanju stroja. Kada žaruljica indikatora isključi stroj, ponovno je spremna za korištenje.

Zavarivanje

Na kvalitetu zavarivanja mogu utjecati namještaji, zavarivači, faktori okoliša i opskrba. Važno je održavati dobro varenje.

A) Lučno upadanje je teško i lako pauzirati.

1. Pobrinite se za kvalitetnu elektrodu.
2. Ako elektroda nije suha, uzrokovat će nestabilan luk smanjene kvalitete zavarivanja.
3. Ako se koristi dugački produžni kabel, to će smanjiti izlazni napon i kvalitetu zavarivanja.

B) Ulazna struja nije u nominalnoj vrijednosti.

Kada je energijska napetost manja nego što je određeno, izlazna će biti smanjena.

C) Struja se ne stabilizira dok je računalo u radu.

1. Električni ulazni kabel nema zadovoljavajuću ocjenu napona.
2. Postoji štetna smetnja od električnog kabla ili druge opreme u neposrednoj blizini.

D) Previše raspršivača

1. Moguća struja je prevelika i/ili je promjer šipke premalen.
2. Veza izlazne terminalne polarizacije nije točna, polaritet prekidača, npr. Držać šipke treba spojiti na negativnu polarnost, a izradak na pozitivnu.



Oprezno! Ovaj stroj će proizvoditi radio valove tako da ljudi u okolici trebaju biti svjesni opasnosti od boravka u neposrednoj blizini dok se ovaj stroj upravlja.

Tehnički podaci

Električna napetost (V):	1 phase AC 230V
Frekvencija (Hz):	50/60
Nominalni ulazni tok (A):	13
Napetost bez opterećenja (V):	60
Izlazna struja (A):	20-140
Nominalna ulazna napetost (V):	25.6
Službeni ciklus (%):	45
Gubitak tereta (W):	40
Učinkovitost:	80
Faktor snage:	0.73
Izolacijski razred:	F
Stupanj zaštite stanova:	IP21
Maksimalna veličina štapa za varenje:	3.2mm
Težina (kg):	1.9
Dimenzije (cm):	22X10X14

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Upute za uporabu

Instalacija

Ovaj zavarivač je opremljen uređajem za kompenzaciju napetosti. Kada se električna napetost promijeni između $\pm 15\%$ nominalne napetosti, nastavit će normalno raditi. Kada se koristi dugi kabel, predlaže se deblji kabel kako bi se spriječilo smanjenje napetosti. Ako je kabel baklje predugačak, može utjecati na rad energetskeg sustava. Predlažem da upotrijebite konfiguriranu dužinu.

1. Osigurati da unos stroja nije blokiran ili pokriven, kako sustav hlađenja ne bi djelovao učinkovito.
2. Upotrijebite indukcijski kabel od najmanje 6 mm² za spajanje kućišta na tlo. To se radi putem zemaljske veze na stražnjoj strani stroja.
3. Provjerite jesu li kabel, držač i priključak za pričvršćivanje spojeni na zemlju. Umetnite priključak za pričvršćivanje u utor polariteta „-“ i pričvrstite ga u smjeru kazaljke na satu.
4. Pričvrstite kabel na „+“ polaritet na prednjoj ploči, pričvrstite ga u smjeru kazaljke na satu, a zatim se steže na radni dio.
5. Imajte na umu pravilnu polarizaciju spajanja, ovaj stroj ima dvije veze: pozitivnu i negativnu vezu.
6. Pozitivna veza: držač se spaja s polaritetom „-“, dok je djelo spojeno s polaritetom „+“.
7. Negativna veza: djelo s polaritetom „-“, držač s polaritetom „+“.
8. Odaberite odgovarajuću vezu za zadatak koji je u tijeku. Ako veza nije pogodna uzrokovat će nestabilan luk, više iskrenja i konglutinaciju. Ako se pojave takvi problemi, promijenite polaritet.
9. Provjerite je li izvor napajanja ispravnog napona za ovaj uređaj ili je unutar dopuštenog raspona. Instalacija je sada dovršena.

Operacija

1. Uključite napajanje, zaslon će prikazati trenutnu jedinicu i ventilator će započeti s radom.
2. Prilagodite struju zavarivanja i udarce luka prema zahtjevima.



Upozorenje! Osigurajte da je struja isključena prije spajanja kabla za varenje i zemnog kabla sa strojem. Pobrinite se da su čvrsto povezani prije nego što se povežete na svoj izvor energije.

Opis glavnih dijelova



1	Vezica
2	Svjetlo indikatora napajanja
3	Abnormalna indikatorska svjetlost
4	Digitalni prikaz
5	Kvaka za podešavanje struje
6	Pozitivan izlaz
7	Negativan izlaz

Održavanje

1. Redovito uklanjajte prašinu suhim i čistim stlačenim zrakom, ako stroj za zavarivanje radi u okruženjima visokog zagađenja stroj će trebati redovitije čišćenje.
2. Komprimirani zrak ne smije biti prejak jer može oštetiti krhke komponente unutar stroja.

Nikad nisam otvorio ovaj stroj bez prvoga isključivanja struje.

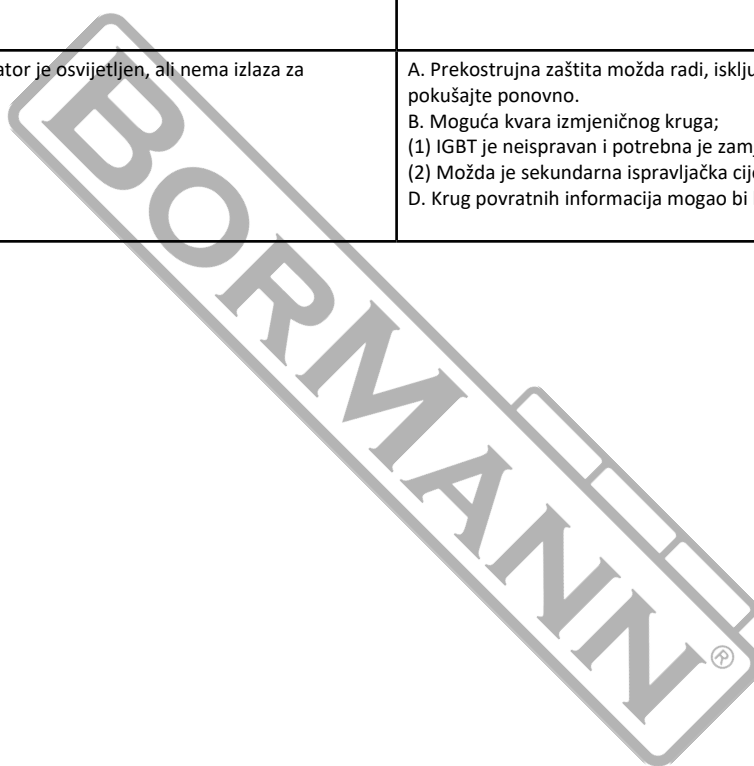
1. Izbjegavajte vodu i paru u neposrednoj blizini stroja, u dodiru s vodom, NEMOJTE KORISTITI.
2. Ako se zavarivač ne koristi duže vrijeme, čuvati u suhom okruženju.



Upozorenje! Preporučuje se da samo kvalificirani tehničar testira i pokušava popraviti ovaj visokonapetostni stroj. Netočne dijagnoze ili popravke mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti!

Otklanjanje poteškoća

Rasjed	Moguća rješenja
Indikator snage nije osvijetljen, ventilator ne radi i nema izlaza za zavarivanje.	A. Provjerite je li prekidač uključen. B. Provjerite ima li ulazni kabel napajanje.
Indikator snage je osvijetljen, ventilator ne radi i nema izlaza za zavarivanje.	A. 220V snaga nije stabilna (ulazni kabel možda niskog napona) ili ulazni kabel nije sigurno povezan. B. Isključite i uključite prekidač jer je možda pokrenut zaštitni krug možda će biti potrebno ostaviti 5-10 minuta kako bi se omogućilo ponovno postavljanje. C. Provjerite je li priključak čvrsto povezan s radnim izvorom napajanja.
Ventilator radi, struja zavarivanja nije stabilna ili je izvan zahtijevanog naponskog raspona	A. Kvaliteta otpornosti regulacije 1K može biti pogrešna i zahtijeva zamjenu. B. Izlazni terminal ne uspostavlja sigurnu vezu.
Ventilator radi i indikator nije osvijetljen, nema izlaza za zavarivanje.	A. Provjerite jesu li sve komponente loše povezane. B. Provjerite napon između ploče izvora napajanja i IGBT ploče.
Ventilator radi normalno, indikator je osvijetljen, ali nema izlaza za zavarivanje.	A. Prekostrujna zaštita možda radi, isključite računalo i ostavite 5 do 10 minuta, pokušajte ponovno. B. Moguća kvara izmjeničnog kruga; (1) IGBT je neispravan i potrebna je zamjena. (2) Možda je sekundarna ispravljačka cijev neispravna i potrebna je zamjena. D. Krug povratnih informacija mogao bi biti pogrešan.



EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 24 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εκ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 24 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 24 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Contatto dell'utensile con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 24 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një pun-ishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transporti t.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 24 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnosti ma kompanija neć e pokriri relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This power tool is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Elektrowerkzeug ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR GARANTIE

Cet outil électrique est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'en-traîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Esta herramienta eléctrica es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo elettrodomestico è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto o del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno correte gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici con post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswiġa jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswiġa jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plățiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетување и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат безплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézszévtel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

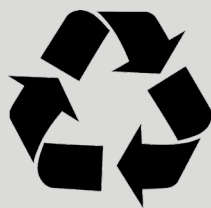
Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe akcesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .